

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。  
Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

Bitte lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch genau durch!

Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi!

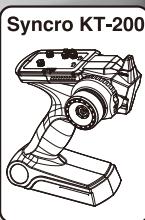
Lea cuidadosamente este manual de instrucciones antes de comenzar el montaje

1:8 Scale Radio Controlled .21 Engine Powered 4WD Monster Truck

## MAD FORCE KRUISER

## INSTRUCTION MANUAL

取扱説明書



**MAD FORCE**  
*kruiser*



### 安全のための注意事項

この無線操縦模型は玩具ではありません!

- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。



### UNDER SAFETY PRECAUTIONS

This radio control model is not a toy!

- It's highly recommended that first-time enthusiasts seek the advice of an experienced modeler before operating this vehicle.
- Keep out of the reach of children!
- Observe all safety precautions when operating this model. You are responsible for this vehicle's proper maintenance and safe operation.
- Always keep this instruction manual for quick reference.
- Taking out liability insurance is recommended.



### ACHTUNG!

Dieses Modell ist kein Spielzeug!

- Anfänger sollten möglichst Rat bei Modellbaukundigen einholen, um das Modell richtig zusammenzubauen und gefahrlos bedienen zu können.
- Bauen Sie dieses Modell nur außer Reichweite von Kindern zusammen!
- Treffen Sie genügend Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie Ihr Modell bedienen! Sie alleine tragen die Verantwortung für Ihr Modell und dessen gefahrlose Bedienung!
- Bitte bewahren Sie diese Dokumentation zur späteren Verwendung auf.

- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。
- 組立てた後も、説明書がいつでも見られるように大切に保管してください。
- ラジコン保険に加入して安全に楽しみましょう。



### ATTENTION!

Ce modèle n'est pas un jouet!

- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Gardez cette notice à portée de main afin de vous y référer rapidement.



### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Este modelo R/C no es un juguete

- Los no iniciados en este hobby deberán ser aconsejados por expertos antes de comenzar el montaje de este modelo.
- Realice el montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.
- Siempre extreme las medidas de seguridad. Usted es el único responsable del funcionamiento de su modelo.
- Mantenga este manual siempre a mano

● この商品は14才以上を対象に設計してます。玩具ではありません。

● This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.

● Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.

● CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.

● Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.

● Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。 \*Specifications are subject to change without prior notice! \*Technische Änderungen sind ohne vorherige Ankündigungen möglich!

\*Les spécifications peuvent changer sans préavis! \*El fabricante puede modificar los kits sin previo aviso

© Copyright 2011 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

31227-T01



(和英独仏西)

No. 31227

# 安全のための注意事項 / SAFETY PRECAUTIONS / Sicherheitshinweise PRECAUTIONS D'EMPLOIS / Precauciones de seguridad

組立て・走行の前に必ずお読みください。

Please read carefully before assembling and operating your model.

Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.

Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.

Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.



警告マーク	: 生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。
WARNING!	: This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG!	: Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION!	: Ce symbole vous indique un danger physique éventuel.
AVISO!	: Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.



禁止マーク	: 事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。
PROHIBITED	: This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS	: Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE	: Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
PROHIBIDO	: Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.

## ● この商品は、本格的な無線操縦模型です。玩具ではありません！

This product is a fully functional radio control model. It is not a toy!

Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.

CE PRODUIT N'EST PAS UN JOUET ! Ce produit est un modèle réduit radiocommandé.

Este modelo no es un juguete, es un modelo radiocontrolado.

## ● この商品を楽しむために、走行前の組立てや、走行後のメンテナンス、オプションの交換などをおこないます。

To enjoy this model to its fullest, complete assembly properly, perform maintenance and add optional upgrades as desired.  
Do routine maintenance work after operation. Replacement parts and option parts are available separately.

Das Modell ist weitestgehend vormontiert. Komplettieren Sie die Montage und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch.  
Durch den Einbau von passenden KYOSHO-Tuningteilen, kann die Leistung des Modells weiter optimiert werden. Ersatz- & Tuningteile sind einzeln erhältlich.

Pour utiliser et profiter de ce modèle, compléter l'assemblage suivant les instructions, effectuer les maintenances et les réparations nécessaires. Ajouter des options Kyosho afin d'accroître les performances du modèle selon votre pilotage.  
Para disfrutar al máximo de su modelo, realice el montaje de manera correcta, un correcto mantenimiento e instale las piezas opcionales que deseé. Realice el mantenimiento necesario después de rodar. KYOSHO tiene a su disposición gran variedad de repuestos y piezas opcionales.

## ● アルカリ乾電池や充電式の電池は、使い方を誤ると大きな電流が流れ、発熱や液(電解液)漏れの可能性があります。

Improper usage of Alkaline cells or rechargeable batteries may damage the electronics of the car and/or the radio.

Entfernen Sie die Batterien aus Fahrzeug und Sender nach dem Fahrbetrieb!

L'utilisation de piles ou batteries défectueuses peut causer des dommages à l'électronique de la voiture ou la radio.

Un uso indebido de las baterías recargables podrían dañar el equipo de radio.

この商品を安全に取扱うために下記の事項を、必ずお守りください。

In order to operate the model safely, adhere to following instructions:

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise

RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE SUIVANTES :

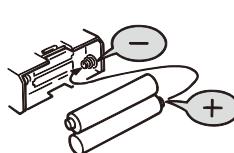
Respete los siguientes consejos de seguridad:



- \*この説明を守らないと生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。
- \*Here are some possibilities of significant damage to life and/or body, if the following explanations are not adhered to:
- \*Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.
- \*Problèmes et dommages possibles dans le cas du non respect des consignes de sécurité.
- \*Le indica la posibilidad de sufrir un accidente si no sigue los consejos.



►組立て前に必ず説明書を最後までお読みください。また、組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立てください。  
Before you begin, read the manual thoroughly. First time builders should seek advice from modelers who have experience in assembling models.  
Vor Beginn die Anleitung sorgfältig durchlesen. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändlern oder kontaktieren Sie unseren Helpdesk.  
Avant de commencer, lire avec attention cette notice. Si il s'agit d'un premier modèle, prendre conseil auprès d'un modéliste expérimenté pour les étapes de montages.  
Antes de comenzar, lea enteramente este manual. Los principiantes deberán pedir consejo a modelistas expertos en el montaje de modelos.



►電池は逆接続・分解は絶対にしないでください。  
破損や液漏れなどの原因になります。  
Never reverse connection nor disassemble batteries. It may lead to damage and leakage.  
Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!  
Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.  
Coloque las pilas/baterías respetando siempre la polaridad indicada.  
Nunca intente desmontarlas.

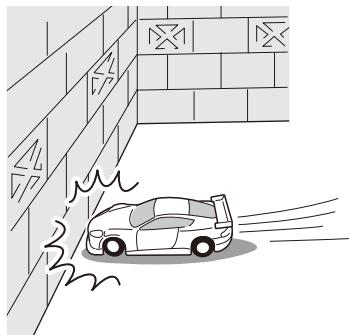


禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO



禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO

- 小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。  
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさせてください。  
This product includes many small, sharp objects, so it should be kept out of the reach of children.  
Der Bausatz enthält viele Kleinteile, die verschluckt werden können.  
Modell nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen lassen!  
CE PRODUIT CONTIENT DES PETITES PIÈCES. NE JAMAIS LAISSER A PORTE DE MAINS DES ENFANTS !  
Este modelo incluye piezas de pequeño tamaño y objetos potencialmente peligrosos para los niños. Mantenga el modelo fuera del alcance de los niños.



禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO

- 車道・人ごみ・幼児の近くでは走行させないでください。  
事故の原因となります。  
Do not operate in crowded places, near children or pets, or on public streets - it may cause serious injury.  
Betreiben Sie das Modell nicht in unmittelbarer Nähe von Menschen oder Tieren. Fahren Sie niemals auf öffentlichen Straßen!  
NE JAMAIS UTILISER LE MODELE DANS UN LIEU PUBLIC, SUR LA ROUTE, PROCHE DE PUBLIC OU D'ANIMAUX !  
Nunca ruede su modelo en lugares concurridos, cerca de niños o animales de compañía ya que podría causar un serio accidente.

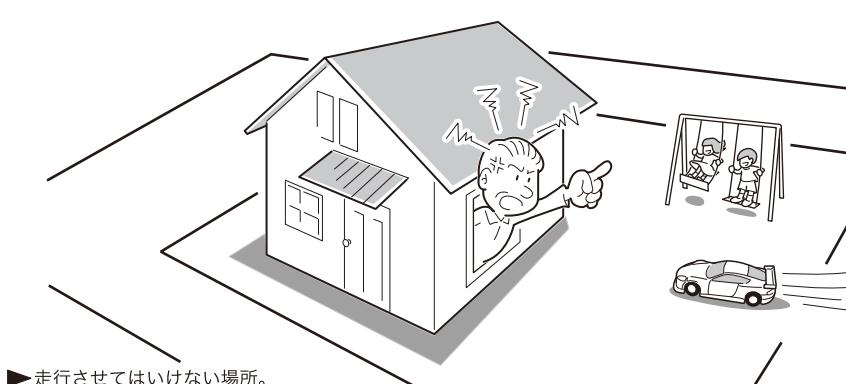


禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO

- プロポ関係の電池残量が少ない時。  
電池が減ってくるとコントロールができなくなり、暴走や衝突の原因になります。  
Always check the radio batteries!  
With weak dry batteries, transmission and reception of the radio fall off. Models may become out of control under such condition, which may cause serious accidents.  
Überprüfen Sie die Batterien der RC-Anlage!  
Sobald die Batterien nachlassen, lassen auch das Sende- und Empfangvermögen nach. Die Bedienung Ihres Modelles mit schwachen Batterien kann zum Verlust Ihres Modells und schweren Unfällen führen!  
Quand les piles de la radio sont déchargées:  
Si les piles sont insuffisamment chargées, l'émission et la réception de la radio deviennent faibles. L'utilisation de votre modèle avec des piles insuffisamment chargées peut entraîner la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!  
¡ Compruebe siempre el nivel de carga de las baterías !  
Cuando el nivel de carga de las baterías es bajo, la transmisión y recepción de su equipo de radio podría fallar ocasionando la pérdida de control de su modelo. No siga utilizando su modelo hasta haberlas recargado o cambiado por unas nuevas.

- 車の動きがおかしい時。  
すぐに走行を中止して原因を調べてください。原因不明のまま走行させると、思わぬ故障や事故の原因になります。

When the model is behaving strangely . . .  
Immediately stop the model and check the reason. Do not operate the model until the problem is solved. This may lead to further trouble and unforeseen accidents!  
Wenn Ihr Modell nicht normal funktioniert, . . .:  
Unterbrechen Sie die Bedienung augenblicklich und untersuchen Sie die Ursache. Solange sie nicht geklärt ist, bedienen Sie **niemals** Ihr Modell! Das könnte schwere Unfälle zur Folge haben!  
Quand le fonctionnement de votre modèle est étrange:  
Arrêtez immédiatement votre modèle et trouvez la cause. Sinon, vous risquez la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!  
Si el modelo se comporta de forma extraña . . .  
Detenga el modelo inmediatamente y compruebe la causa del fallo. NO vuelva a utilizar su modelo hasta haber solucionado el problema.



禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO

- 走行させてはいけない場所。  
1. 民家の近く、公園など。  
2. 室内、せまいところ。

\* 紛失にケガをさせる原因になります。また、物をこわしたり、他人の迷惑になります。  
Operate your model **ONLY** on designated areas, race tracks and other spacious areas. Do **NOT** operate it:

1. in residential districts and parks!
2. indoors and in limited space!

\* Non-observance of the above may be cause for personal injuries and property damages.  
Bedienen Sie Ihr Modell **nur** an sicheren und geräumigen Orten. Bedienen Sie es **niemals**:

1. in Wohngebieten und Parks!
2. in engen, begrenzten Orten oder in Räumen!

\* Nichtbeachtung kann Verletzung von Personen sowie Sachschäden zur Folge haben!

Pour éviter tout accident, n'utilisez jamais votre **modèle** :

1. à proximité de résidences, d'écoles et d'hôpitaux!
2. à l'intérieur ou dans un endroit étroit!

\* Ne pas respecter ces consignes peut entraîner la perte de votre modèle et avoir des conséquences fatales.

Maneje su modelo **SOLO** en espacios abiertos donde no se congruegue gente. NO ruede en:

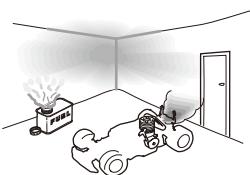
1. En áreas residenciales.
2. En lugares sin ventilación.

\* Respete siempre estos consejos.

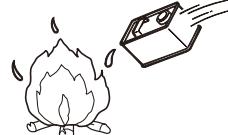


**警告  
Warning !  
Achtung !  
Attention !  
Aviso !**

\*事故やケガ等の危険防止のため、次のことを必ずお守りください。  
\*In order to avoid accidents and personal injury, be sure to observe the following:  
\*Zur Unfall- und Sachschadenvermeidung, beachten Sie bitte auch folgendes:  
\*Respectez les consignes suivantes afin de faire évoluer votre modèle en toute sécurité:  
\*Lea las siguientes consejos para prevenir posibles accidentes.



**禁止**  
**PROHIBITED**  
**BITTE NIEMALS**  
**NE PAS FAIRE**  
**PROHIBIDO**



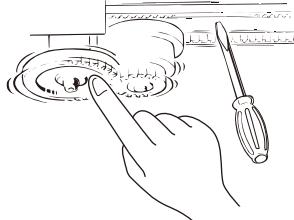
►燃料の取扱いの注意。

1. 取扱いは、必ず屋外で。
2. 模型用グロー燃料を必ず使用。
3. 火気には絶対に近づけない。
4. 飲んだり、目に入れたりしない。
5. 保管は、キャップをしっかりと締め幼児の手の届かない冷暗所に置く。
6. 使用後の空き缶は、火中に投げ入れない。

Handling fuel safely:

1. Handle fuel **only** outdoors!
2. **Only** use glow fuel for radio control models!
3. **Never** use fuel indoors or in places with open fires and sources of heat!
4. **Never** swallow fuel or let it into your eyes!
5. Store fuel **only** in cool, dry and dark places out of children's reach!
- Tightly shut the cap!
6. Do **not** dispose of empty fuel cans into a fire!

There is danger of explosion!



**禁止**  
**PROHIBITED**  
**BITTE NIEMALS**  
**NE PAS FAIRE**  
**PROHIBIDO**

►回転している部分に、指や物などを入れないでください。

- Do **not** put fingers or any objects inside rotating and moving parts!  
Stecken Sie **niemals** Ihre Finger in bewegende oder sich drehende Teile.  
**Ne jamais** mettre vos doigts dans des parties en mouvement!  
NO toque las piezas mecánicas mientras estén en funcionamiento.

Zum sicheren Gebrauch von Kraftstoff:

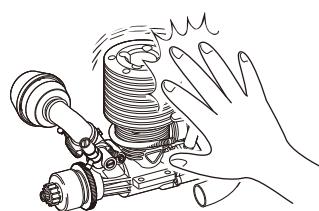
1. Kraftstoff **nur** draußen gebrauchen!
2. Nur Kraftstoff für RC-Modelle gebrauchen!
3. Kraftstoff **niemals** drinnen oder in der Nähe von Feuer- und Hitzequellen gebrauchen!
4. Kraftstoff **niemals** schlucken! Vorsicht auch vor Kraftstoffspritzer in die Augen!
5. Kraftstoff **nur** in kühlen, trockenen und dunklen Orten außer Reichweite von Kindern aufbewahren! Sorgfältig verschließen!
6. **Niemals** leere Kanister in ein offenes Feuer werfen! Explosionsgefahr!

Consignes de sécurité:

1. Utiliser **seulement** à l'intérieur!
2. Utiliser **seulement** pour modèles radio-télécom-mandés!
3. Ne **jamais** utiliser à l'intérieur et à proximité d'un feu ou d'une source de chaleur!
4. Ne **jamais** avaler! Attention aux projections dans les yeux!
5. Toujours garder dans un endroit frais, sec et sombre hors de portée des enfants! Bien visser le capuchon!
6. Ne **jamais** jeter un bidon vide dans un feu! Danger d'explosion!

Manejo del combustible:

1. Usealo siempre en espacios abiertos.
2. Utilice combustible "Cyclone".
3. NO lo utilice en lugares cerrados ni cercanos a fuentes de calor, chispas, etc...
4. NO lo trague ni permita que entre en contacto con los ojos.
5. Guárdelo en un lugar seco, fresco y fuera del alcance de los niños.
6. NO arroje las latas vacías al fuego.



**禁止**  
**PROHIBITED**  
**BITTE NIEMALS**  
**NE PAS FAIRE**  
**PROHIBIDO**

►走行直後は、エンジン、マフラー周辺は高温になっているので、すぐにはさわらないでください。

- Right after use, do **not** touch the engine and muffler! Danger of burning yourself!  
Nach dem Fahren, fassen Sie **niemals** den Verbrennungsmotor und den Schalldämpfer an! Verbrennungsgefahr!  
Après utilisation, ne **jamais** toucher le moteur et le silencieux! Danger de brûlures!  
No toque el motor mientras esté caliente ya que podría quemarse.



**注意  
Cautions !  
Achtung !  
Attention !  
Precaución !**

\*この説明を守らないと軽傷程度の被害または、物損事故が発生する恐れがあります。

\*The following are examples of situations that should be avoided for safe assembly, maintenance and operation:

\*Die folgenden Situationen müssen unbedingt vermieden werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten:

\*Les exemples suivants sont des situations à ne pas reproduire afin d'effectuer les opérations de montage et de maintenance en toute sécurité

\*Los siguientes ejemplos deben ser evitados para realizar un correcto montaje, mantenimiento y funcionamiento:



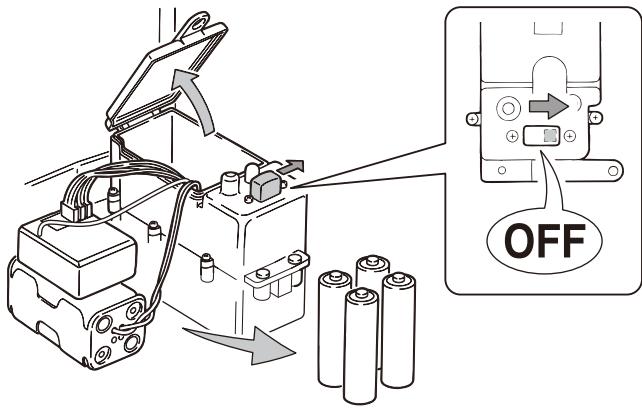
**禁止**  
**PROHIBITED**  
**BITTE NIEMALS**  
**NE PAS FAIRE**  
**PROHIBIDO**

►カッターやニッパー、ドライバーなど工具の取扱いには十分注意してください。

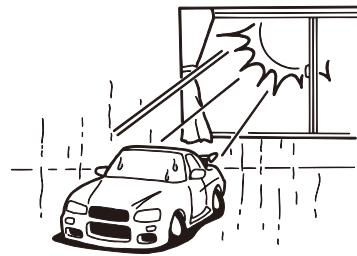
- All tools require careful handling to avoid injury.  
Vorsicht im Umgang mit sämtlichen Werkzeugen!  
Tous les outils nécessitent une grande prudence à l'utilisation !  
Maneje todas las herramientas con precaución.

►塗装する場合は室内の換気に十分注意し、作業を行ってください。

- Painting must be done only in a well-ventilated area.  
Lackieren Sie die Karosserie nur an einem gut belüfteten Ort!  
L'utilisation de peinture, le cas échéant doit s'effectuer dans un lieu ventillé.  
Realice el pintado en una zona con buena ventilación.

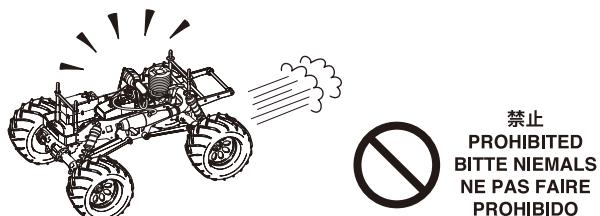


▶走行後や、走行させない時は必ず電源スイッチをOFFにし、車体と送信機の電池を取り外してください。誤作動や電池の発熱・液漏れなど危険な場合があります。  
Always switch off the receiver and transmitter, then disconnect/remove the batteries when the model is not in use. Failure to do so may cause damage to the batteries from excessive discharge and leaking.  
Schalten Sie zuerst den Empfänger, dann den Sender aus und trennen Sie den Antriebsakkumulator vom System. Dies verhindert ein ungewolltes Anlaufen des Antriebs und vermeidet Tiefentladungen des Akkus.  
Toujours éteindre le récepteur puis l'émetteur. Retirer ensuite les batteries du boîtier porte piles lorsque le modèle n'est pas utilisé afin de ne pas les endommager.  
Desconecte siempre el receptor en primer lugar y luego la emisora, después retire las baterías del modelo cuando no vaya a utilizarlo. De no seguir este consejo, las baterías podrían dañar el modelo.

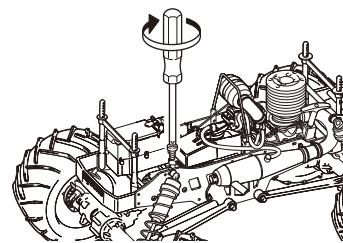


禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO

▶温度の高くなる場所や湿度の高い場所などは長期間の保管はしないでください。  
Do not store this model in hot or humid conditions, or in direct sunlight.  
Modell nicht extremer Hitze oder Luftfeuchtigkeit aussetzen.  
Ne pas entreposer ce modèle dans un lieu chaud, humide ou directement au soleil.  
No guarde el modelo en condiciones de extrema calor ni humedad ni tampoco lo exponga directamente a los rayos del sol.



▶走行時は、必ずボディを装着してください。  
Always run your car with the body shell mounted!  
Bedienen Sie Ihr Auto nur, wenn die Karosserie montiert ist!  
N'opérez votre voiture que lorsque la carrosserie est montée!  
Coloque la carrocería antes de rodar.



▶定期的に、各部のビス類が緩んでいないか確認してください。  
Check all screws, nuts etc. on a regular basis for looseness.  
Überprüfen Sie regelmäßig alle Schrauben, Muttern usw. auf festen Sitz.  
Vérifiez régulièrement la visserie.  
Compruebe periódicamente todos los tornillos, tuercas, etc.



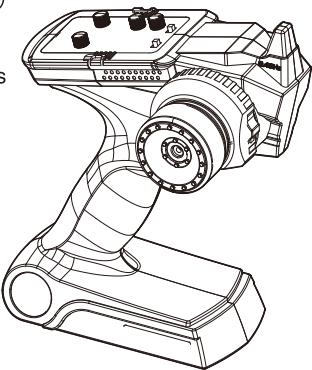
▶下記の場所での走行は、故障の原因になりますのでおやめください。  
・シャーにからむような草の生えているところ。  
・泥地、砂地、砂利の多いところ。  
・水たまり、海辺、川。  
Do not run your car on ground:  
• that is overgrown with grass.  
• that is muddy, sandy or rocky.  
Vermeiden Sie Gelände, das:  
• mit Gras überwachsen ist.  
• schlammig, sandig oder steinig ist.  
N'opérez pas votre voiture sur du terrain:  
• recouvert d'herbe.  
• boueux, sableux ou recouvert de pierres.  
No utilice su modelo en terrenos con hierba alta, con barro o arena.



▶純正オプションパーツ以外の組込みや車体の改造はしないでください。  
故障の原因となります。  
Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model.  
To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.  
Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!  
Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho.  
Vous risquez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible.  
NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho.  
Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

## セット内容 / Content / Inhalt / CONTENU / Contenido

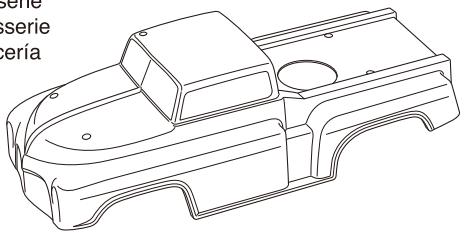
■送信機（コントローラー）  
Transmitter (Controller)  
Fernsteuerung  
Radiocommande 2 voies  
Emisora



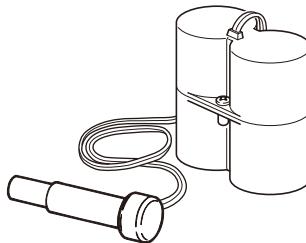
■受信アンテナパイプ  
Receiver Antenna Pipe  
Antennenhülse  
Antenne de réception  
Tubo de antena



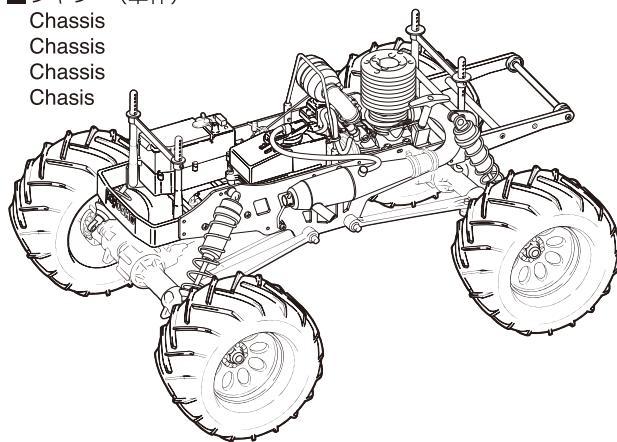
■ボディ  
Body  
Karosserie  
Carrosserie  
Carrocería



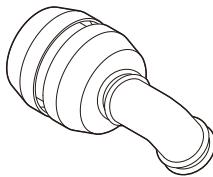
■プラグヒーター  
Plug Heater  
Glühkerzenstecker  
Socquet (vendu séparément - photo non-contractuelle)  
Calentador de Bujías



■シャシー（車体）  
Chassis  
Chassis  
Chassis  
Chasis



■エアークリーナー  
Air Cleaner  
Luftfilter  
Filtre à air  
Filtor de aire



■燃料ポンプ  
Fuel Pump  
Tankflasche  
Pipette  
Biberón



■スponジブロッブ  
Sponge Block  
Schaumstoffblock  
Eponge  
Esponja

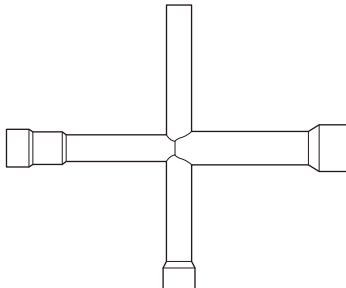


セットに入っている工具  
TOOLS INCLUDED  
GELIEFERTE WERKZEUGE  
OUTILS FOURNIS  
HERRAMIENTAS INCLUIDAS

■六角レンチ (1.5mm, 2mm, 2.5mm, 3mm)  
Hex wrenches (1.5mm, 2mm, 2.5mm, 3mm)  
Sechskantschlüssel (1.5mm, 2mm, 2.5mm, 3mm)  
Clé allen (1.5mm, 2mm, 2.5mm, 3mm)  
Llaves allen (1.5mm, 2mm, 2.5mm, 3mm)



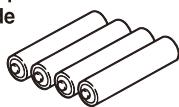
■十字レンチ (大)  
Cross Wrench (big)  
Kreuzschlüssel (groß)  
Clé en croix (grande)  
Llave de cruz (Grande)



## セットの他に必要な物 / Equipments Not Included / Erforderliches Werkzeug / EQUIPEMENTS NON INCLUS / Equipo Necesario

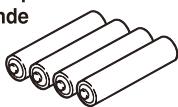
<送信機用>  
<For Transmitter>  
<Für den Sender>  
<Pour la radiocommande>  
<Para la emisora>

■単3アルカリ乾電池.....4本  
AA Alkaline Batteries 4 pieces  
4 St. AA Trockenbatterien  
4 batteries de type R6 pour votre radiocommande  
4 Pilas alcalinas AA



<車体用>  
<For Car>  
<Für das Auto>  
<Pour la voiture>  
<Para el coche>

■単3アルカリ乾電池.....4本  
AA Alkaline Batteries 4 pieces  
4 St. AA Trockenbatterien  
4 batteries de type R6 pour votre radiocommande  
4 Pilas alcalinas AA



No.73001  
■グロー燃料  
Glow Fuel  
Kraftstoff  
Carburant  
Combustible



■+ドライバー  
Phillips Screwdriver  
Kreuzschlitzschraubendreher  
Tournevis cruciforme  
Destornilladores Phillips



■-ドライバー  
Flathead Screwdriver  
Schraubendreher  
Tournevis  
Destornillador



※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！ \*NOTE: Oxyride batteries cannot be used!

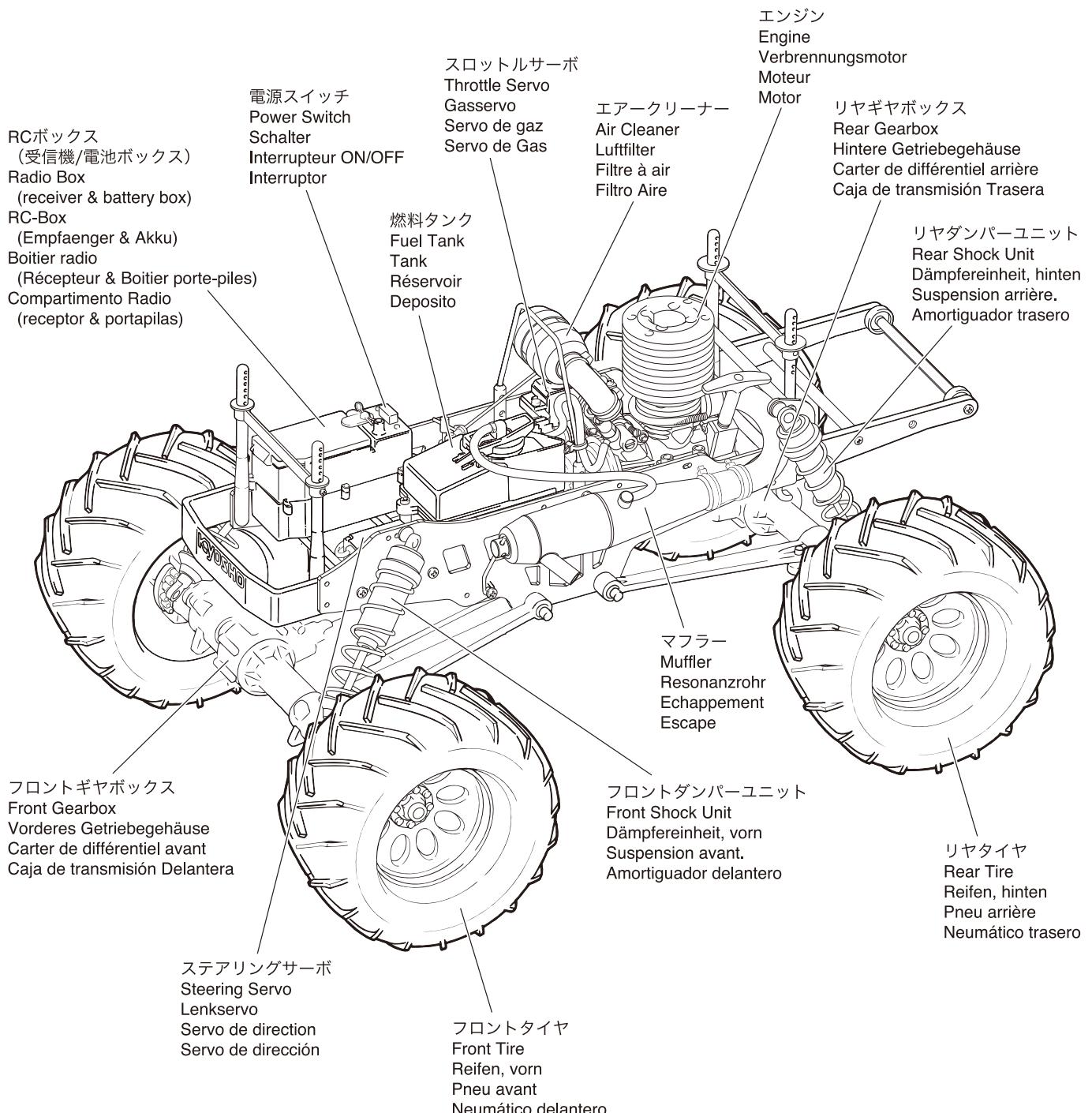
\*Verwenden Sie keine Oxyride Batterien! \*NOTE : Ne pas utiliser de batteries de type OXYRISE. \*NOTA: No utilice baterías Oxyride.

►ガソリンや灯油は使用禁止。  
Never use gasoline nor kerosene!  
Verwenden Sie niemals handelsübliches Benzin und Diesel!  
N'utilisez jamais ni de l'essence ni du gasoil!  
Nunca utilice gasolina ni otros combustibles!

警告  
WARNING  
VORSICHT  
ATTENTION  
AVISO

# 各部の名称 / GLOSSARY OF MAIN PARTS / Übersicht der Hauptteile / GLOSSAIRE / INDICE DE PIEZAS

## シャシー / Chassis / Das Chassis / Chassis / Chasis



# 送信機の準備 / Transmitter Preparation / Der Sender / PREPARATION RADIO / Preparación Equipo R/C

## 送信機 シンクロ KT-200

Transmitter Syncro KT-200 / Sender Syncro KT-200

Emetteur Syncro KT-200 / Emisora Syncro KT-200

### サーボリバーススイッチ

Servo Reversing Switch

Servo-Reverse-Schalter

Interrupteur d'inversion des servos

Interruptor de inversión de los servos

ステアリング、スロットルの動作方向を反転させる時に使用します。

このモデルではステアリングはリバース側、スロットルはリバース側で使用します。

This model uses reverse position for steering, and reverse for the throttle.

Schalter Lenkservo auf Reverse, Schalter Gas-Funktion auf Reverse.

Utiliser la position REVERSE pour la direction et REVERSE pour les gaz.

En este modelo sitúe la posición inversa en la dirección y la inversa en el gas.

### ステアリングリバーススイッチ

Steering Reverse Switch

Servoreverse

Inverseur de servos

Interruptor Inversión

### スロットルリバーススイッチ

Throttle Reverse Switch

Servoreverse

Inverseur de servos

Interruptor Inversión

### スロットルエンドポイントアジャスト

Throttle End Point Adjust

Endausschlag für Gas

Réglage de fin de course Gaz

Ajuste del recorrido maximo del gas.

前進側、ブレーキ側の動作量をそれぞれ調整します。

Adjusts the amount of movement to the forward and brake sides.

Zur Einstellung des maximalen Servowegs für Gas & Bremse.

Ajuster le réglage de fin de course à la marche avant et marche arrière

Ajuste el recorrido de la marcha adelante y el freno.

### LEDインジケーター

LED Indicator

LED Anzeige

Indicateur de batterie

Indicador LED

電源スイッチが ON の時に、ランプが点灯します。

When the power switch is ON, the lamp will light up.

Bei eingeschaltetem Sender leuchtet die LED auf.

Lorsque la radiocommande est en marche, la diode est allumée.

Al estar la emisora conectada, se iluminará.

### ステアリングトリム

Steering Trim

Trimmschieber für Lenkung

Trim de direction

Trim de Dirección

車がまっすぐに走るように調整します。

Adjusts the steering in small increments so the model will run straight.

Zur exakten Justierung des Neutralpunktes

Permet d'ajuster la direction

Permite ajustar el recorrido de la dirección en pequeños incrementos para poder alinear la dirección y conseguir que el modelo ruede en línea recta.

### スロットルトリム

Throttle Trim

Trimmschieber für Gashebel

Trim de gaz/frein

Trim de Gas

ステアリングの舵角を調整します。

To adjust Steering Angle

Zur Justierung des maximalen Lenkausschlags

Permet d'ajuster le débattement de la direction

Permite ajustar el angulo de la dirección

### アンテナ

Antenna

Antenne

Antenne

Antena

### ステアリングホイール

Steering Wheel

Lenkrad

Volant de commande de direction

Volante de dirección

左右に曲がる操作を行います。

Turn model to left or right.

Zur Steuerung der Fahrtrichtung (rechts - links)

Contrôle la direction droite/gauche

Hace que el modelo gire a izquierda o derecha

### 電源スイッチ

Power Switch

Ein-/Ausschalter

Interrupteur M/A

Interruptor

### バッテリーカバー

Battery Cover

Batteriefachdeckel

Couvercle porte piles

Tapa portapilas

### スロットルトリガー

Throttle Trigger

Gas-/Bremshebel

Gâchette de commande de gaz

Gatillo de Gas

前進、ブレーキの操作を行います。

Controls forward movement and braking functions.

Gas- und Bremsfunktion

Permet le contrôle de la marche avant, du frein et

de la marche arrière.

Controla la velocidad y el freno.



付属の送信機以外はご使用になれません。

Transmitters other than the one included cannot be used with this product.

Verwenden Sie ausschließlich die beiliegende Fernsteuerung zur Steuerung des MAD FORCE.

Utiliser votre MAD FORCE uniquement avec la radio fournie dans la valisette.

Utilice siempre la emisora incluida con su modelo. No intente utilizar otro tipo de emisora.

# プロボ(送信機)の準備 / Prepare Radio / Die RC-Anlage / Préparation radio / Equipo R/C

## 1 電池のセット

Loading batteries / Das Laden der Akkus /  
Batteries radio / Instalación Baterías

※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！

\*NOTE: Oxyride batteries cannot be used!

\*NOTE : Ne pas utiliser de batteries de type OXYRISE.

\*Verwenden Sie keine Oxyride Batterien!

\*NOTA: No utilice baterías Oxyride.

### ① フタをはずす。

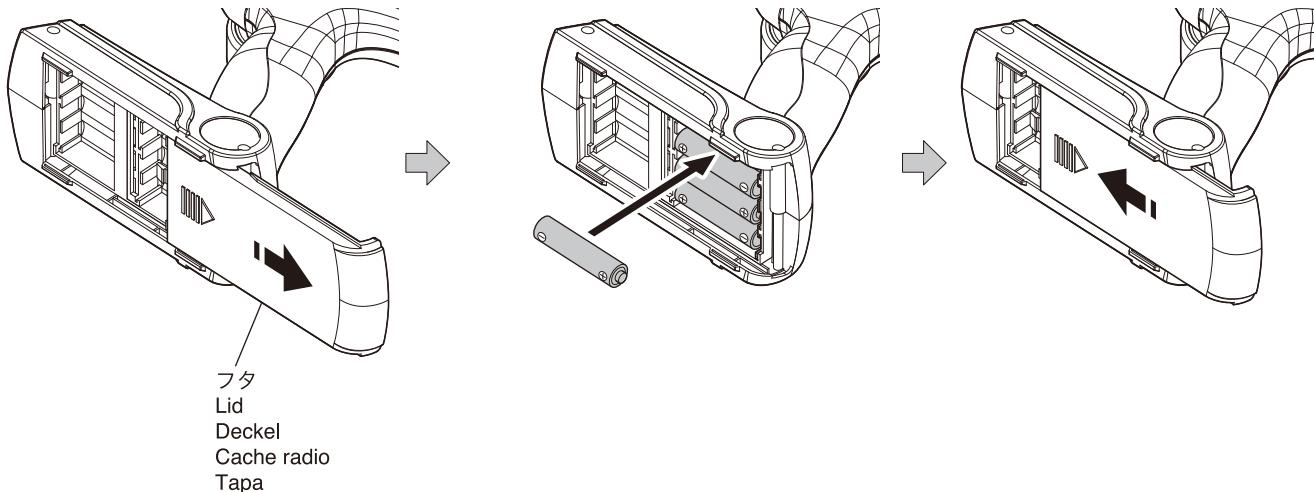
Remove the lid.  
Deckel abnehmen  
Retirer le cache  
Retire la tapa

### ② 単3乾電池4本を図のように入れる。

Load 4 AA Alkaline Batteries as shown in the following illustration.  
4 Batterien oder geladene Akkus in den Sender einsetzen  
Placer selon le schéma ci-dessous les 4 piles ou batterie de type R6  
Instale 4 pilas alcalinas AA tal y como muestra el dibujo.

### ③ フタをしめる。

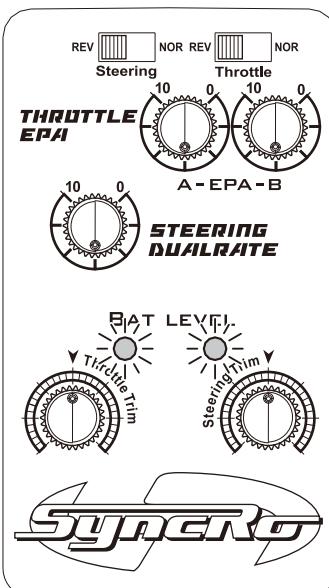
Close the lid. It is snapped into place.  
Deckel schließen  
Replacer le cache batterie comme indiqué.  
Cierre la tapa y colóquela en su lugar



## LEDインジケーター / LED Indicator / LED Anzeige Indicateur de batterie / Indicador LED

▶ ブルーとレッドのLEDインジケーターが点滅したらすぐに乾電池を新品と交換してください。  
When the blue and red LED indicator starts flashing, replace the batteries with new ones as soon as possible.  
Wenn die rote und die blaue LED blinken, Fahrbetrieb einstellen und Batterien ersetzen bzw. die Akkus aufladen.  
Lorsque les LED bleue et rouge du niveau de batterie commencent à clignoter, recharger les batteries immédiatement.  
Cuando los LEDs azul y rojo comiencen a parpadear, sustituya inmediatamente las baterías por otras nuevas.

**送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。**  
Do NOT operate when transmitter and/or receiver batteries are low or else the control of the model will be lost.  
Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!  
Ne jamais attendre que les piles de la radio soient déchargées pour les changer.  
Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.



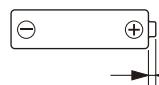
※送信機に、ニッケル水素(単3形)電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接防止リブ(仕切り)が付いています。  
一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物がありますので、電池を購入する前に必ず確認してください。

\*When using Nickel Metal-Hydride batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current.  
The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.

\*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen.  
Das Batteriefach schützt durch diese Bauweise vor Verpolungen.

\*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, vérifier avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.

\*Al utilizar baterías Ni-MH (AA), instale las baterías respetando la polaridad indicada en el portapilas. Además compruebe que las baterías poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + más corto de lo normal.



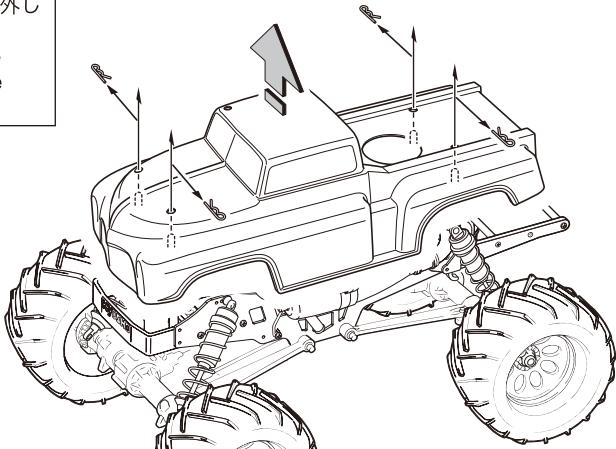
プラス端子の突起が1.4mm以上  
Plus terminal height of more than 1.4mm.  
Pluspol muss grösser als 1.4 mm sein!  
La borne du + doit être sup. à 1,4mm.  
El terminal + debe medir más de 1.4mm.

## 注意 / Cautions / Achtung / Attention ! / Atención !

- ▶ 電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。発熱や破損の原因となり大変危険です。
- ▶ Batteries: never disassemble, install with wrong polarity, or use wrong type. This may lead to damage and leakage.
- ▶ Batterien / Akkus nicht voltig einsetzen!
- ▶ Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.
- ▶ Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.

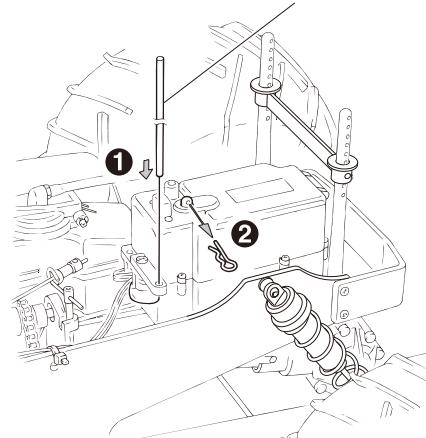
## 車体の準備 / Prepare Car / Das Modell / Préparation du châssis / Preparación del Modelo

**1** ボディの取外し  
Body Shell  
Karosserie  
Carrosserie  
Carrocería

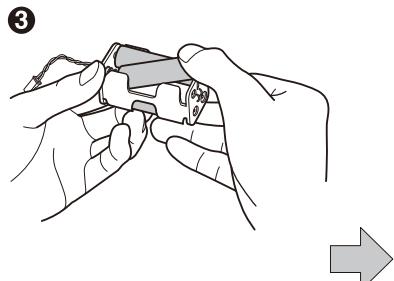
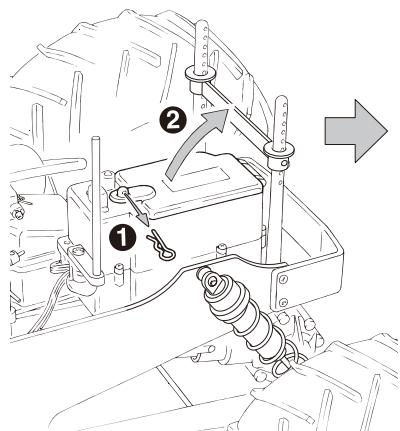


**2** アンテナの取付け  
Installation of Antenna  
Montage der Antenne  
Installation de l'antenne  
Instalación de la antena

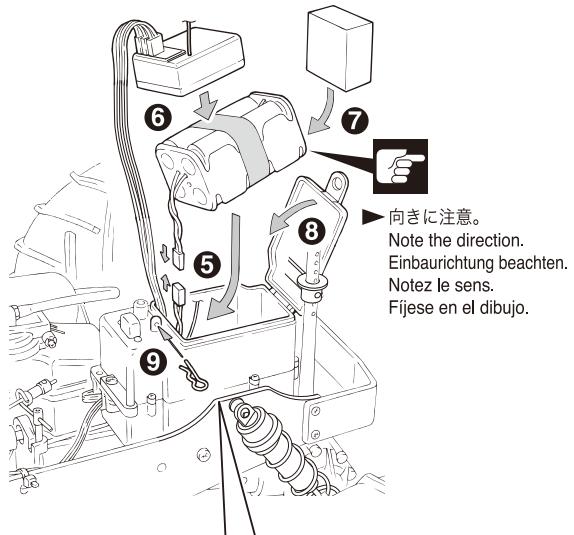
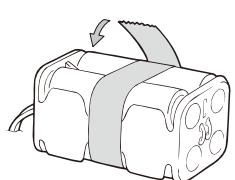
受信アンテナパイプ  
Receiver Antenna Pipe  
Antennenhülse  
Antenne de réception  
Tubo de antena



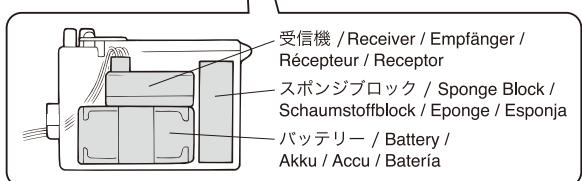
**3** 受信機用電池の取付け  
Installation of Battery Box  
Montage der Batteriehalter  
Installation de Boîtier à piles  
Instalación de portapilas



**4** ビニールテープで巻きます。  
Wrap in plastic (electrical) tape.  
Mit Klebeband sichern.  
Sécuriser les batteries avec un adhésif adapté.  
Colocar cinta aislante



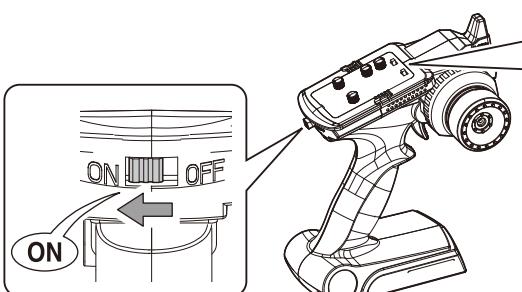
► 向きに注意。  
Note the direction.  
Einbaurichtung beachten.  
Notez le sens.  
Fíjese en el dibujo.



受信機 / Receiver / Empfänger /  
Récepteur / Receptor  
スponジブロッK / Sponge Block /  
Schaumstoffblock / Eponge / Esponja  
バッテリー / Battery /  
Akku / Accu / Batería

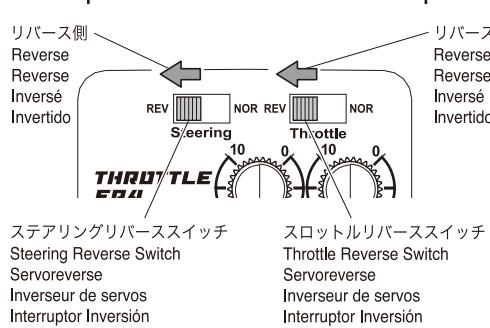
## 走行の準備 / Prepare to Drive / Das Fahren / Préparation au pilotage / Antes de Rodar

**1** 送信機（スイッチ）  
Transmitter (Switch)  
Schalter für Fernsteuerung  
Radiocommande  
Emisora (Interruptor)



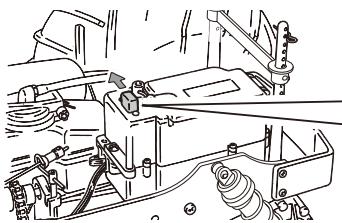
### ● 重要 / IMPORTANT WICHTIG / IMPORTANT / IMPORTANTE

サーボリバーススイッチ /  
Servo Reversing Switch / Servo-Reverse-Schalter  
Interrupteur d'inversion des servos / Interruptor de inversión de los servos

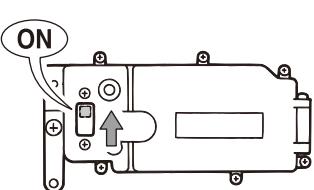


リバース側  
Reverse  
Reverse  
Invertido  
Reverse  
Reverse  
Invertido  
リバース側  
Reverse  
Reverse  
Invertido  
Reverse  
Reverse  
Invertido  
ステアリング、スロットルの動作方向を反転させる時に使用します。  
このモデルではステアリングはリバース側、スロットルはリバース側で使用します。  
This model uses reverse position for steering, and reverse for the throttle.  
Schalter Lenkservo auf Reverse,  
Schalter Gas-Funktion auf Reverse.  
Utiliser la position REVERSE pour la direction et REVERSE pour les gaz.  
En este modelo sitúa la posición inversa en la dirección y la inversa en el gas.

**2** シャシー(スイッチ)  
Chassis (Switch)  
Schalter für Modell  
Chassis  
Cassis (Interruptor)



▶ シャシーのスイッチをONにする。  
Turn On the chassis's switch.  
Modell einschalten.  
Mettre l'interrupteur sur ON.  
Conecte el interruptor



**3** バインディング  
Binding  
Bindungsvorgang  
Connection  
Emparejamiento.

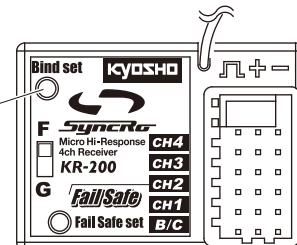
① 送信機の電源を入れます。  
Switch transmitter power on.  
Sender einschalten.  
Mettre l'émetteur sur ON.  
Conectar el emisor.

② 受信機のスイッチを入れます。  
Switch receiver on.  
Empfänger einschalten.  
Mettre le récepteur sur ON.  
Conectar el interruptor del receptor.

③ 受信機のLEDが点滅している状態でバインディングスイッチを押します。  
When the LED on the receiver is flashing, press the binding switch.  
Wenn die LED am Empfänger blinkt, den Taster für die Bindung drücken.  
Lorsque la LED du récepteur clignote, appuyer alors sur l'interrupteur de liaison.  
Cuando el LED del receptor parpadea, pulse el interruptor de emparejamiento.

④ LEDが点灯に変わったバインディング完了。  
When LED lights up, binding is complete.  
Wenn die LED leuchtet ist der Bindungsvorgang fertig.  
Lorsque le LED clignote, la connection est effectuée.  
Cuando el LED se quede encendido, el emparejamiento se ha completado.

バインディングスイッチ  
Binding Switch  
Taster für Bindung  
Interrupteur de liaison.  
Interruptor de emparejamiento.



- \* バインディングされない場合は受信機のバインディングスイッチを数回押し続けてください。
- \* If transmitter is not binding properly to the receiver, push the binding switch on the receiver several times continuously.
- \* Falls der Bindungsvorgang fehlschlägt, den Taster mehrmals hintereinander drücken.
- \* Si la connection émetteur/récepteur n'est pas correctement synchroniser, appuyer sur l'interrupteur de liaison plusieurs fois.
- \* Si el emisor no se empareja correctamente con el receptor, pulse el interruptor de emparejamiento del receptor repetidamente.

**4** フェイルセーフ設定  
Fail Safe Setup  
Fail Safe Einstellungen  
Réglage de sécurité  
Ajuste del Fail Safe.

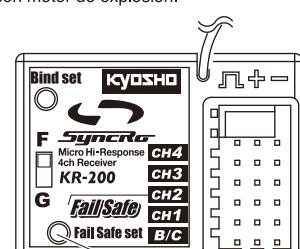
① 送信機、受信機の順で電源を入れます。  
Switch transmitter then receiver power on.  
Erst den Sender, dann den Empfänger einschalten.  
Mettre l'émetteur sur ON, puis le récepteur.  
Conectar el emisor y a continuación el receptor

② フェイルセーフスイッチを押します。LEDが早く点滅します。  
Push the fail safe switch. The LED flashes rapidly.  
Fail Safe Taster drücken. Die LED blinkt in schneller Folge.  
Appuyer sur l'interrupteur du "Fail Safe". La LED clignote alors rapidement.  
Pulse el interruptor de Fail Safe. El LED parpadea rápidamente.

③ スロットルトリガーでフルブレーキの位置にしながらもう一度フェイルセーフスイッチを押します。  
Move the throttle trigger to full brake position, then push the fail safe switch again.  
Gashebel auf maximale Bremswirkung stellen und halten. Dabei gleichzeitig den Fails Safe Taster drücken.  
Bouger la gâchette de commande de gaz/frein en position freinage maximum, puis appuyer sur l'interrupteur du "Fail Safe" à nouveau.  
Situé el gatillo de gas en la posición de maximo freno, entonces pulse el interruptor del Fail Safe de nuevo.

④ LEDが点灯に変わり、設定完了。  
When LED remains on, fail safe setup is complete.  
Wenn die LED dauerhaft leuchtet, ist die Fail Safe Einstellung fertig.  
Lorsque la LED redouble normale, le "Fail Safe" est programmé.  
Cuando el LED se quede encendido, el ajuste del Fail Safe se ha completado.

▶ 電波障害時にスロットルサーボを任意の位置で固定できます。エンジンカーの場合、フェイルセーフ動作時にフルブレーキの位置にすることをお勧めします。  
In case of radio signal interference, the throttle servo position can be locked into a set position.  
The full brake position is recommended for the fail safe for gas engine powered cars.  
Für den Fall des Signalverlustes, kann eine feste Servoposition im Empfänger abgespeichert werden.  
Für RC-Cars sollte die Gasfunktion auf maximale Bremswirkung programmiert werden.  
Dans le cas d'interférences du signal radio, la position du servo de gaz peut être bloquée à une position.  
La position du servo recommandé est le freinage maximum pour une voiture thermique.  
En caso de interferencias en la señal de radio, el servo de motor se situara en la posicion prefijada.  
Se recomienda fijarla en la posicion de maximo freno para los coches con motor de explosion.

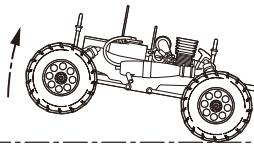


フェイルセーフスイッチ  
Fail Safe Switch  
Fail Safe Taster  
Interrupteur du "Fail Safe"  
Interruptor de Fail Safe.

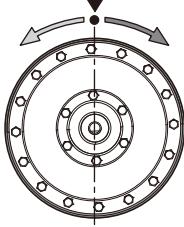
※工場出荷時は設定されていません。  
※When the factory is shipped, it is not set.  
※Es wird nicht bei der frühen Phase gesetzt.  
※Lorsque l'usine est transportée, il n'est pas mis.  
※Cuando envié una fábrica, no es fijo.

**5** ステアリングのチェック  
Check the Steering  
Überprüfen Sie die Lenkung  
Vérifier la commande de direction  
Comprobación de la dirección

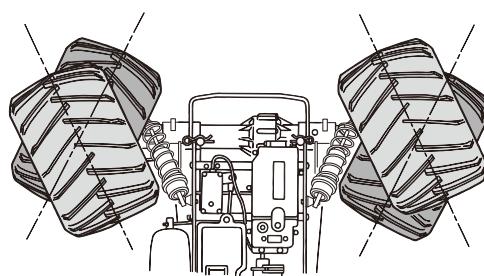
▶ フロントタイヤを少し浮かせます。  
Keep the front tires in the air while adjusting the steering trim.  
Heben Sie die Vorderräder an, während Sie die Trimmung der Lenkung vornehmen!  
Soulever le train avant de la voiture afin d'ajuster le trim de direction.  
Mantenga las ruedas en el aire mientras ajusta el trim de dirección.



ニュートラル  
Neutral  
Neutre  
Neutral  
左  
Left  
links  
Gauche  
Izquierda



左  
Left  
links  
Gauche  
Izquierda



▶ ステアリングホイールを操作してフロントタイヤの動きをチェック。  
Operate the steering wheel to check if the front tires move correctly.  
Beim Drehen des Lenkrads müssen sich die Vorderräder bewegen  
Actionner la direction de gauche à droite de façon à vérifier son bon fonctionnement.  
Mueva el volante de dirección para observar si las ruedas se mueven de forma correcta.

\* ステアリングホイールの操作量に応じて舵角が変わります。  
操作量が大きいほど、舵角も大きくなります。

\* Amount of front tire movement varies according to the amount of steering wheel movement. If the wheel is turned all the way left or right, the front tires also steer all the way left or right.

\* Die Vorderräder bewegen sich sinngemäß zur Drehung am Lenkrad.

\* La vitesse de rotation du volant de la radiocommande est proportionnelle à celle des roues.

\* El recorrido de las ruedas será proporcional al movimiento que usted proporcione al volante. Si lo gira a la izquierda ó a la derecha, las ruedas también girarán a la izquierda ó a la derecha.

▶ フロントタイヤが左右逆の動きになる時はP10リバーススイッチの位置を確認してください。

If turning the transmitter wheel causes the front tires to move in the direction opposite to that shown in the diagram, change the position of the Servo Reversing Switch (see page 10).

Überprüfen Sie die Laufrichtung der Lenkung, ggf.  
Servolauführung am Sender umkehren!

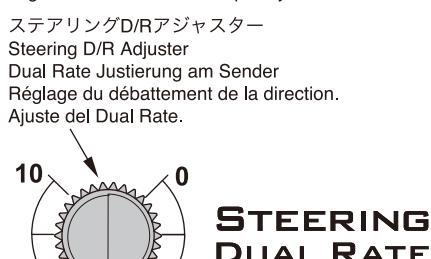
Vérifier que la direction de la voiture correspond à la direction donnée au volant de la radiocommande. Dans le cas contraire, changer la position de l'interrupteur d'inversion de servo de direction (voir page 10).

Si al mover el volante de dirección las ruedas se mueven en dirección opuesta a la mostrada en el dibujo, cambie la posición del Interruptor de Inversión.

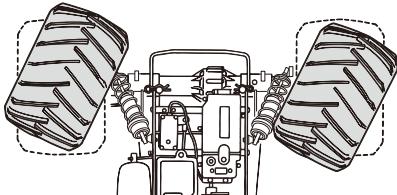
**6** ステアリングD/Rアジャスター  
Steering D/R Adjuster  
Dual Rate Justierung am Sender  
Réglage du débattement de la direction.  
Dual Rate dirección

▶ ステアリングホイールを操作したときの舵角(切れ角)を、ステアリングD/Rアジャスターで調整します。  
Use Steering Dual Rate Adjuster to set the steering angle.  
Mit der Dual Rate Funktion kann der maximale Lenkausschlag begrenzt werden.  
Utiliser le Dual Rate afin d'obtenir le débattement de la direction souhaitée.  
Utilice el Dual Rate de dirección para variar la cantidad del ángulo de dirección al mover el volante.

\*好みに合せて操縦しやすい位置に調整します。  
\*Turn the D/R adjuster knob to set your steering preference.  
\*Stellen Sie den maximalen Lenkausschlag ein!  
\*Ajustez selon votre pilotage.  
\*Ajuste según sus necesidades de pilotaje.



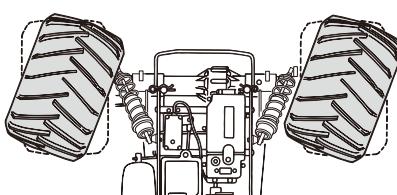
< 舵角が多くなる >  
< Steering angle is more >  
< Großer Lenkausschlag >  
< Angle de direction important. >  
< Mayor ángulo de dirección >



舵角が多い  
Steering angle will give you more steering.  
Ausschlag größer  
L'angle de direction vous procure plus de débattement à la direction.  
Mayor recorrido de la dirección.

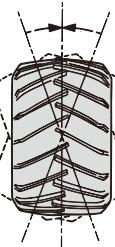
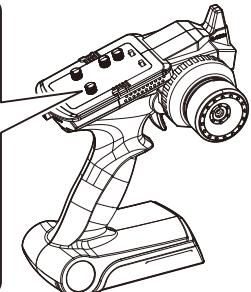
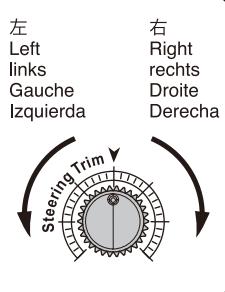
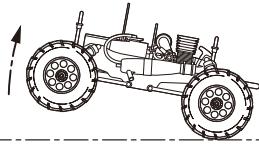
舵角が少ない  
Steering angle will give you less steering.  
Ausschlag kleiner  
L'angle de direction vous procure moins de débattement à la direction.  
Menor recorrido de la dirección.

< 舵角が少なくなる >  
< Steering angle is less >  
< Kleiner Lenkausschlag >  
< Le débattement est moins important. >  
< Menor ángulo de dirección >



## 7 ステアリング(トリム) Steering (Trim) Trimmung für Lenkung Direction (Trim) Dirección (Trim)

► フロントタイヤを浮かせて調整します。  
Keep the front tires in the air while adjusting the steering trim.  
Heben Sie die Vorderräder an, während Sie die Trimmung der Lenkung vornehmen!  
Soulever le train avant de la voiture afin d'ajuster le trim de direction.  
Mantenga las ruedas en el aire mientras ajusta el trim de dirección.



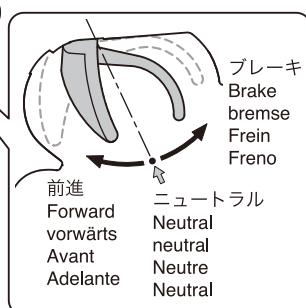
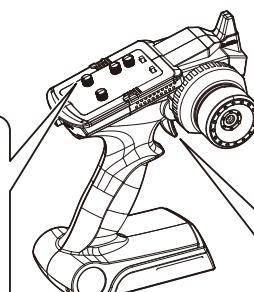
► シャシーのスイッチを "ON" にした時、  
フロントタイヤが左右に曲っている場合に調整します。  
When the chassis switch is turned on and the front tires are not straight, use the steering trim to adjust the position.  
Zur Justierung der Lenkung  
A utiliser pour ajuster le neutre de la direction.  
Para ajustar el punto neutro de la dirección

- ステアリングホイールに指を触れない(ニュートラル)ときタイヤがまっすぐになるようにステアリングトリムで微調整します。  
Precisely adjust the steering trim in case the front tires are not aligned properly against the chassis, when the steering wheel is at neutral position.  
Die Räder müssen exakt auf neutral stehen, wenn das Lenkrad auf neutral steht!  
Ajuster à l'aide du trim la position du neutre de la direction  
Ajuste con el trim de dirección en caso que las ruedas delanteras no rodaran en línea recta estando el volante en posición neutral.
- 走行させる時に再調整します。 / Adjust again when running. / Die Feinjustierung erfolgt im Fahrbetrieb /  
Ajuster la dirección avec le trim lorsque la voiture roule. / Ajuste de nuevo al rodar con el modelo

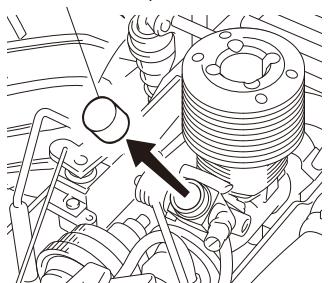
## 8 スロットルリンクエージのチェック Check the Throttle Überprüfen Sie die Gasfunktion Vérifier la commande d'accélération Comprobación de la aceleración

### ► トリム / Trim / Die Trimmung / Trim / Trim

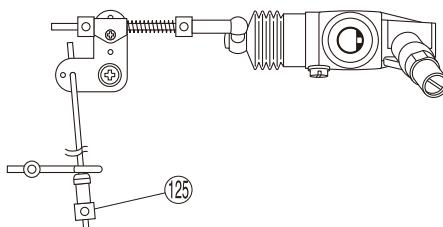
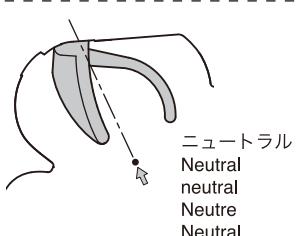
ニュートラルが合っていない場合に調整します。  
If the neutral position of throttle is not correct, use throttle trims to adjust.  
Die Neutralposition mit der Trimmung am Sender einstellen.  
Si la position du neutre n'est pas correcte, ajuster avec les trims.  
Utilice los trims para ajustar si no obtiene la posición neutral.



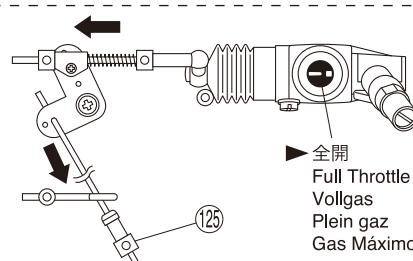
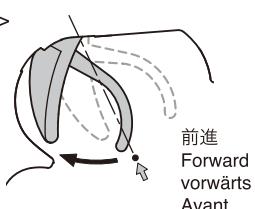
► キャブレター内の保護材を外します。  
Remove protective material from inside.  
Schutzmateriale von innen entfernen.  
Retirer la protection comme indiqué.  
Retire el material de protección del interior.



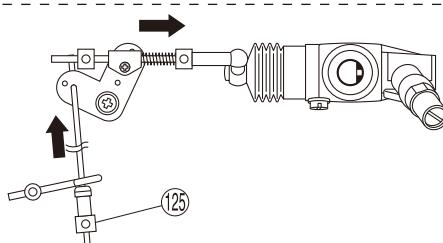
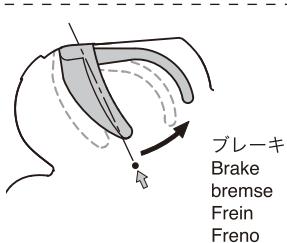
< ニュートラル >  
< Neutral >  
< neutral >  
< Neutre >  
< Neutro >



< 前進・スロットルハイ >  
< FWD - Full Throttle >  
< Vorwärts - Vollgas >  
< PLEIN GAZ >  
< Máximo Gas >



< ブレーキ >  
< Brake >  
< bremse >  
< Frein >  
< Freno >



► 前進、ブレーキの動きが逆になる場合はP10リバーススイッチの位置を確認してください。  
If forward and brake were opposite, see if your transmitter has a servo reversing switch. (P10)  
Wenn Vorwärts und Rückwärts umgekehrt funktionieren, betätigen Sie bitten den Servo Reverse (Umkehr) Schalter am Sender.  
Si la commande radio gaz/frein est inversée, utiliser l'interrupteur d'inversion de servo. (P10)  
Si se mueve en sentido contrario, compruebe el interruptor de inversión. (P10)

★ シャシーを前に押して、ブレーキがかかることを確認してください。  
Push chassis forward and make sure brake works effectively.  
Modell vorwärts schieben und Bremswirkung prüfen.  
Pousser à la main le châssis et s'assurer que le frein fonctionne bien.  
Empuje el modelo y asegúrese que el freno funciona correctamente.

★ ブレーキが軽い場合は、⑯の位置を調整してください。  
If braking is too light, adjust the position of ⑯.  
Falls zu geringe Bremswirkung, Stellring ⑯ justieren.  
Si le freinage est trop faible, ré-ajuster la position ⑯.  
Si la frenada es suave, ajuste la posición de ⑯.

# エンジンのスタート方法 / Way of Starting Engine / So starten Sie den Motor / Comment utiliser le démarreur / Arranque del Motor

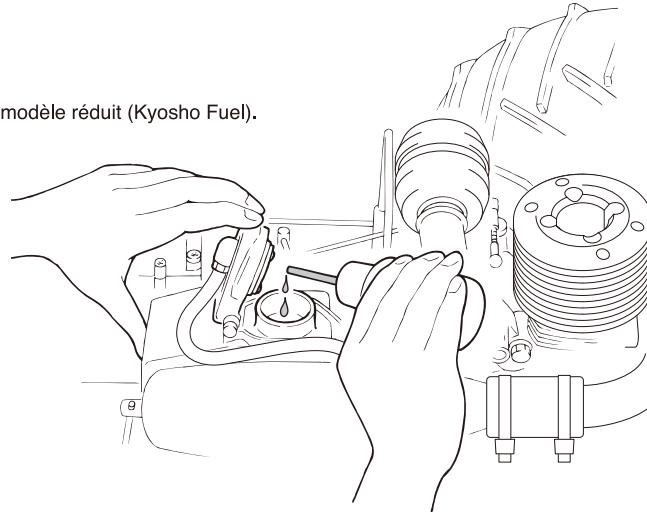
## 1 燃料をタンクに入れる。

Fill the fuel tank with fuel.

Tankflasche mit Treibstoff befüllen.

Remplir le réservoir de carburant spécial modèle réduit (Kyosho Fuel).

Rellenar el depósito de combustible.



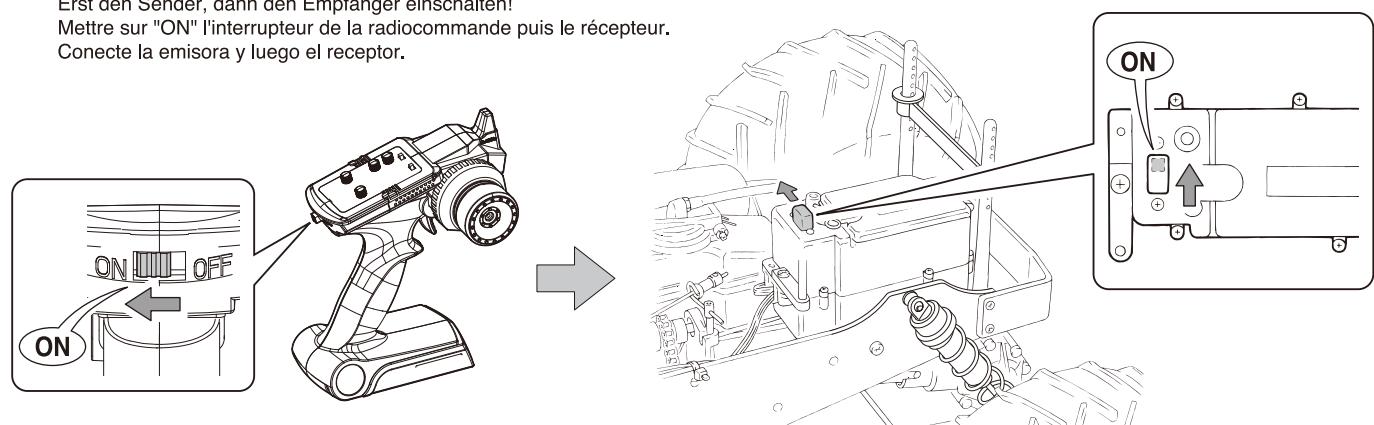
## 2 送信機・受信機の順にスイッチを入れる。

Switch ON the Transmitter, then the Receiver.

Erst den Sender, dann den Empfänger einschalten!

Mettre sur "ON" l'interrupteur de la radiocommande puis le récepteur.

Conecte la emisora y luego el receptor.



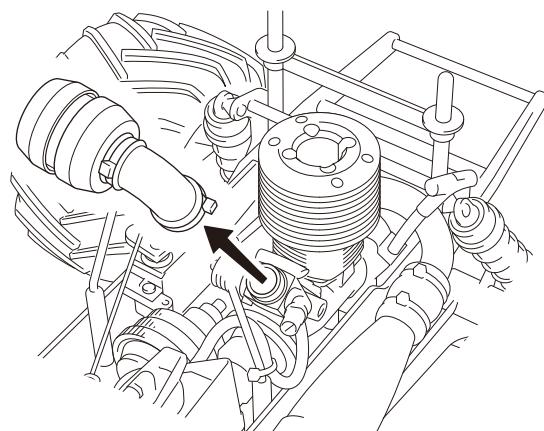
## 3 エアクリーナーを外す。

Remove the Air Filter.

Luftfilter demontieren.

Retirer le filtre à air.

Desmonte el Filtro de Aire.



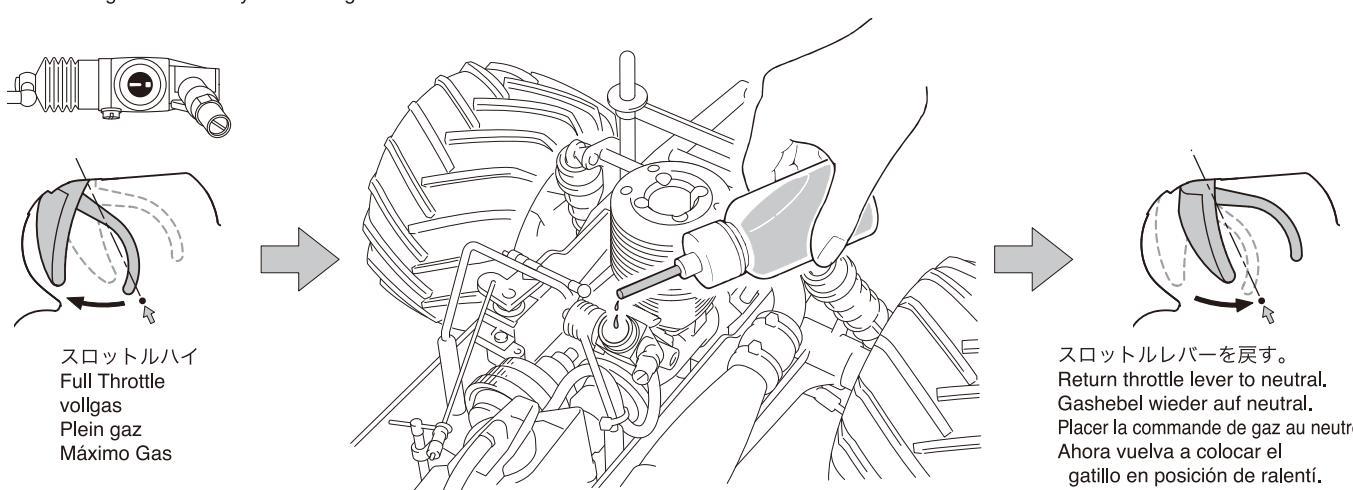
## 4 スロットルを全開にし、キャブレターに燃料を2~3滴たらす。

Open the throttle fully, and put 2 ~ 3 drops of fuel into the carburetor.

Vergaser voll öffnen und 2-3 Tropfen Treibstoff in den Vergaser geben.

Ouvrir les gaz à fond puis mettre 2 à 3 gouttes de carburant dans le carburateur.

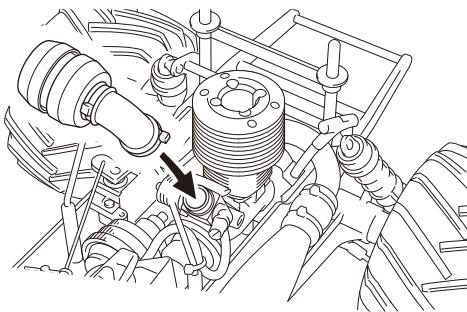
Abra el gas al máximo y vierta 2-3 gotas de combustible en el carburador.



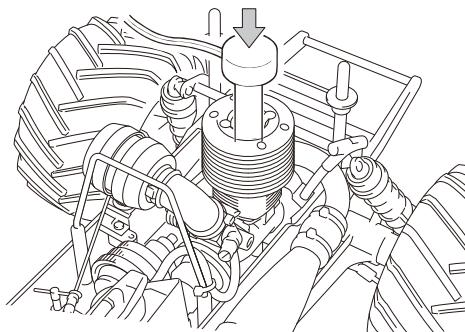
スロットルハイ  
Full Throttle  
vollgas  
Plein gaz  
Máximo Gas

スロットルレバーを戻す。  
Return throttle lever to neutral.  
Gashebel wieder auf neutral.  
Placer la commande de gaz au neutre.  
Ahora vuela a colocar el  
gatillo en posición de ralentí.

- 5** エアークリーナーを取り付ける。  
Attach the Air Filter.  
Luftfilter aufsetzen.  
Fixer le filtre à air comme indiqué.  
Instale el Filtro de Aire.



- 6** プラグヒートをプラグにつなぐ。  
Connect the glow plug heater to the glow plug.  
Glühkerzenstecker aufsetzen.  
Placer le socquet de démarrage sur la bougie (voir schéma ci-contre).  
Conecte el chispo en la bujía.

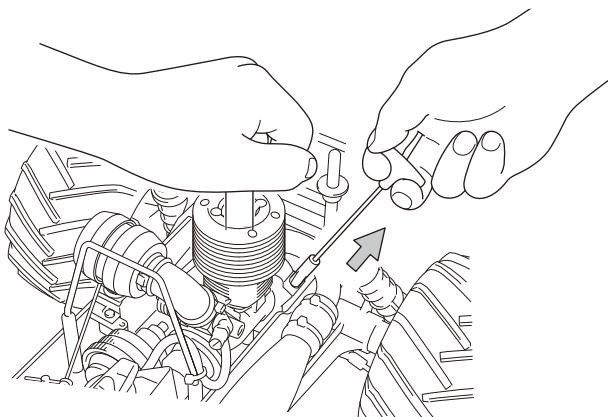


- 7** 車を押さえてリコイルスターを引く。  
Hold the car steady, then pull the recoil starter cord.  
Modell gut festhalten und den Seilzugstarter betätigen.  
Maintenir fermement la voiture puis tirer sur le lanceur de démarrage.  
Sujete bien el modelo.



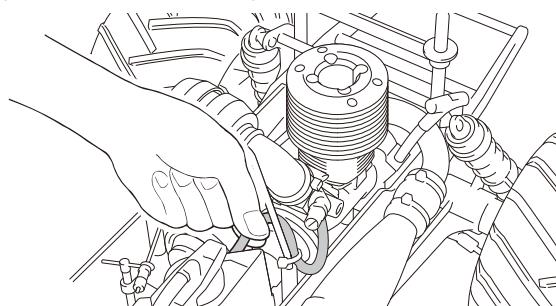
**注意 / Cautions / Achtung / Attention ! / Atención**

- ▶ スターターを目一杯引かないこと。  
Do not pull starter cord too hard.  
Seilzugstarter nur mit mäßiger Kraft ziehen!  
Ne jamais tirer complètement le lanceur.  
No tire demasiado fuerte de la cuerda del tirador.

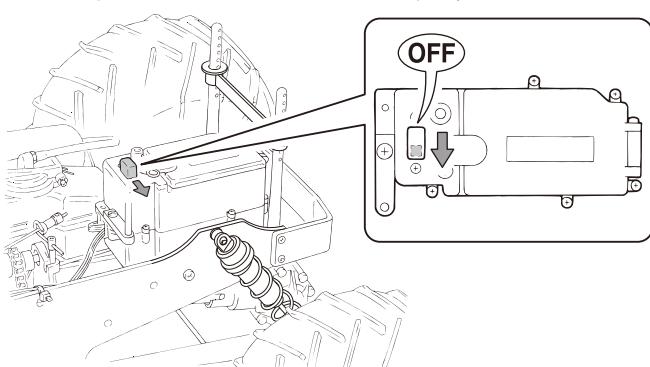


## エンジンの止め方 / STOPPING THE ENGINE / Abstellen des Motors / ARRETER LE MOTEUR / PARA PARAR EL MOTOR

- 1** 燃料チューブを指でつまむ。  
Pinch fuel tube to stop fuel flow.  
Silikonschlauch zusdrücken.  
Pincer la durite d'alimentation.  
Apretar el tubo de combustible para detener el suministro al carburador.



- 2** エンジン停止後、受信機・送信機の順にスイッチを切る。  
After stopping the engine, switch receiver and transmitter power OFF.  
Nach dem Betrieb das Modell am Schalter ausschalten.  
Après l'arrêt du moteur, mettre sur OFF le récepteur puis l'émetteur.  
Una vez parado el motor, desconecte el receptor y la emisora.



**警告**  
**WARNING**  
**VORSICHT**  
**ATTENTION**  
**AVISO**

始動後のエンジン本体、マフラーなどは、高温になりますので、やけどをしないよう充分注意してください。

The engine and muffler get hot! Do not touch them during and right after operation!

Der Motor und der Auspuff werden sehr heiß.  
Nicht berühren, Verletzungsgefahr!

Le moteur et l'échappement sont très chauds!

Ne les touchez pas pendant ou juste après l'utilisation.

El motor y el escape se calientan durante su funcionamiento.

Deje que se enfrien antes de tocarlos.

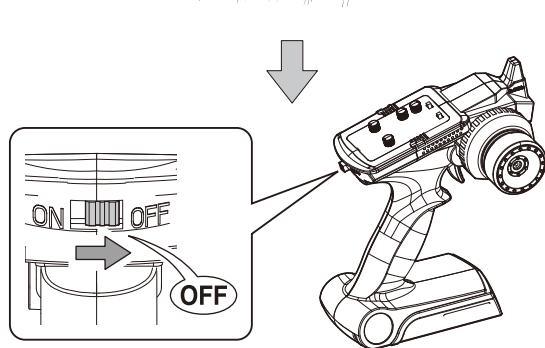
回転部分はとても危険なので注意してください。

Exercise caution as rotating parts are dangerous.

Vorsicht! Keine bewegten Teile im Modell anfassen!

Faire très attention aux pièces en mouvements.

Tenga mucho cuidado con las piezas mecánicas, no las toque mientras están en funcionamiento.



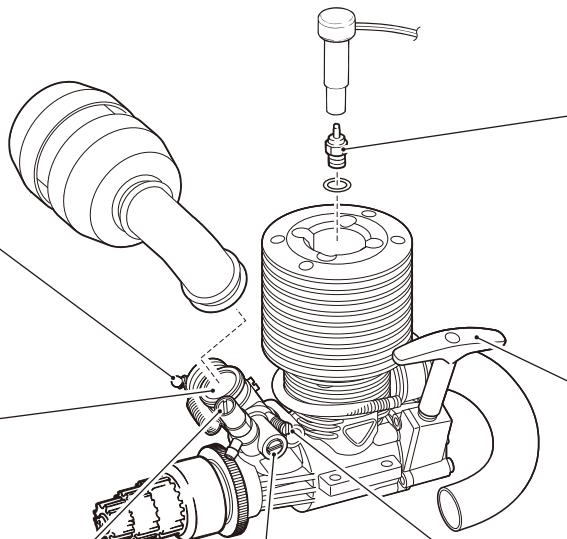
# 走行前のチェック / Pre-Run Check / Vor dem Start / Pre-Run Check / Comprobaciones Previas

## 1 エンジン各部名称と働き / ENGINE DESCRIPTION / Der Verbrennungsmotor / Description du moteur / PARTES DEL MOTOR

**スロットルレバー**  
混合気の量を調整しエンジンの回転数を制御する。  
**Throttle Lever:**  
Connects to throttle servo to control throttle opening.  
**Drosselküken:**  
Die Anlenkung des Drosselkükens wird mit dem Gasservo verbunden.  
**Levier de gaz:**  
régule le mélange air-carburant et définit le régime moteur.  
**Mando de gas:**  
Ajusta la cantidad de aire-combustible de la mezcla.

**キャブレター**  
燃料と空気を混ぜ混合気を作り、その量でエンジンの回転数をコントロールする。  
**Carburetor:**  
Regulates the amount of air and fuel going into the engine.  
**Vergaser:**  
Der Vergaser regelt das Luft-Treibstoffgemisch.  
**Carburateur:**  
mélange l'air et le carburant de manière appropriée.  
**Carburador:**  
Mezcla el aire y el combustible.

**ニードル**  
混合気の燃料の量を調整する。  
**High-Speed Needle:**  
Adjusts the overall amount of fuel flowing into the engine.  
**Düsennadel:**  
Mit der Düsennadel wird die Treibstoffmenge reguliert, die der Motor erhält.  
**Pointeau:**  
règle l'arrivée d'essence dans le carburateur.  
**Aguja:**  
Ajusta la cantidad de combustible de la mezcla



**スロー絞り調整スクリュー**  
スロー時の混合気・燃料の量を調整する。  
**Low-Speed Needle:**  
Adjusts the amount of fuel flowing into the engine at idle and low speeds.  
**Leerlauf Gemischschraube:**  
Reguliert das Gemischverhältnis.  
**Vis de reprise:**  
Règle le mélange air/carburant.  
**Tornillo de Baja:**  
Ajusta el volumen de aire y el combustible en la mezcla.

**グロー・プラグ**  
圧縮された混合気に点火する。  
**Glow Plug:**  
Ignites the compressed air-fuel mixture.  
**Glühkerze:**  
Die Glühkerze sorgt für die Zündung des Treibstoffgemisches.  
**Bougie à incandescence:**  
provoque l'explosion du mélange air-carburant comprimé.  
**Bujía:**  
Provoca la ignición de la mezcla aire-combustible.

**リコイルスター**  
エンジンを始動させる。  
**Recoil Starter:**  
Starts the engine.  
**Anreißstarter:**  
Durch Ziehen am Anreißstarter wird der Motor gestartet.  
**Tirrette de démarrage:**  
assure le démarrage du moteur.  
**Arrancador manual:**  
Arranca el motor

**スロットルストップスクリュー**  
アイドリング時のスロットルレバーの開き具合を調整する。  
**Idle Speed Screw:**  
Adjusts the carburetor opening when idling.  
**Anschlagschraube für Leerlauf:**  
Mechanische Justierung für Leerlaufdrehzahl.  
**Vis de réglage du ralenti:**  
règle l'ouverture du carburateur.  
**Tornillo de Ralenti:**  
Ajusta la abertura del carburador a ralenti.

エンジンは精密部品で構成されています。不用意に分解等をすると、エンジン本来の性能を発揮できなくなることがあります。

The engine includes many precision parts. Careless disassembly may cause damage and loss of performance.

Der Motor enthält viele empfindliche Präzisionsteile. Achten Sie beim Zerlegen und Zusammenbau darauf, daß Sie alle Teile richtig montieren!

Andernfalls kann der Motor beschädigt werden!

Le moteur est composé de nombreuses pièces de haute précision. Si vous ne le démontez pas soigneusement, les performances pourraient s'en ressentir!

Los motores incorporan gran cantidad de piezas de alta precisión. Cuando desmonte el motor, realice todas las operaciones con sumo cuidado.

※ KE25エンジン取扱説明を参照し、エンジンを始動してください。

Refer to the KE25 engine's instruction manual and start the engine.  
Schauen Sie in die Anleitung des KE25 Motor und starten Sie den Motor.  
Se référer à la notice du moteur KE25 et démarrer le moteur.  
Consulte el manual de instrucciones del motor KE25 y arranque el motor.

## 2 その他走行前のチェック / CHECKLIST BEFORE RUNNING / Die Checkliste vor dem Start / Points a vérifier avant le démarrage / COMPROBACIONES PREVIAS

- ピスなどのゆるみはありませんか？
- 可動部分はスムーズに動きますか？また、グリス等適切に塗ってありますか？
- エアクリーナーはついていますか？また、汚れて目詰まりしていませんか？
- 燃料パイプの詰まりやひび割れ、接続の不良はありませんか？
- マフラー、エキゾーストパイプ等の接続に不良はありませんか？
- Ensure all screws are securely tightened.
- Ensure all moving parts move without binding.  
Are they greased for non-binding movement?
- Install an air cleaner. Ensure it is clean and not clogged.
- Ensure the fuel tubing is securely in place and that there are no cracks.
- Ensure the muffler and exhaust are damage-free.
- Ensure the radio batteries are fresh. Are they securely installed?
- Ensure servos and linkages move without binding.
- Ensure the area of operation is safe.
- Ensure nobody is on your frequency at the same time.
- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben festgezogen sind.
- Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile leichtgängig und an den entsprechenden Stellen gefettet sind.
- Ist der Luftfilter richtig montiert?
- Achten Sie auf einen knickfreien Verlauf des Treibstoffschlauches im Modell.
- Überprüfen Sie, ob der Auspuff fest am Motor montiert ist.
- Überprüfen Sie, ob die Akkus / Batterien für die RC-Anlage geladen / frisch sind.
- Überprüfen Sie, ob die Servolenkungen sich leichtgängig bewegen können.
- Achten Sie darauf, daß das Gelände für den Betrieb Ihres Modells geeignet ist.
- Achten Sie auf eine Frequenzkontrolle!

- 送・受信機の電池はありますか？また、確実に固定されていますか？
- サーボ、リンクエージはスムーズで正確に動作しますか？
- 走行場所は安全ですか？
- 近くで同じバンドで無線操縦模型をしている人はいませんか？
- Assurez-vous que toutes les vis soient bien serrées.
- Assurez-vous que les pièces en mouvement ne cognent rien.  
Sont elles bien graissées?
- Installez un filtre à air. Assurez-vous qu'il soit propre.
- Assurez-vous que les tubes d'arrivée d'essence soient correctement installés et propres
- Assurez-vous que l'échappement ne soit pas endommagé.
- Assurez-vous que les batteries soient bien chargées. Sont-elles bien fixées?
- Assurez-vous que les servos et leurs connections peuvent être utilisés sans rien cogner.
- Assurez-vous que la piste où vous roulez est sûre.
- Assurez-vous que personne n'emploie la même fréquence que vous en même temps.
- Asegúrese que todos los tornillos y tuercas están bien fijados
- Asegúrese que todas las piezas móviles se mueven suavemente.
- Instale un filtro de aire. Asegúrese que está bien limpio.
- Asegúrese que el macarrón de combustible no está obstruido.
- Asegúrese que el codo y el escape están en perfecto estado.
- Asegúrese que las baterías están perfectamente cargadas.
- Asegúrese que los varillajes se mueven perfectamente.
- Asegúrese que el área está despejada.
- También que nadie esté utilizando la misma frecuencia que usted.

スターターロープが固くて引けない場合 / Cannot Pull Starter Cord / Der Seilzugstarter lässt sich nicht ziehen / Le lanceur est bloqué / No puede tirar del tirador

症状・原因 /  
PROBLEM・CAUSE / Problem・Ursache /  
PROBLEME・CAUSE / PROBLEMA・CAUSA

対策 /  
REMEDY / Behebung /  
REMEDÉ / REMEDIO

燃料がエンジンに入りすぎている。  
There is too much fuel in the engine.  
Zu viel Treibstoff im Brennraum.  
Il y a trop de carburant dans le moteur.  
Hay demasiado combustible en el motor.

プラグを外し、リコイルスターを引いて中の余分な燃料を出します。  
注意：燃料がプラグを外した穴からいきおいとび出るので注意してください。  
Remove glow plug, then pull the starter cord to remove excess fuel. Avoid fuel splash.  
Glühkerze demontieren und Seilzugstarter kräftig ziehen.  
Retirer la bougie, tirer le lanceur pour vider l'excédent de carburant.  
Attention aux projections de carburant.  
Desmonte la bujía, tire del tirador energicamente para eliminar el combustible sobrante. Tenga cuidado con el combustible.

スターターロープを引くことが出来る場合 / If Starter Cord Can Be Pulled / Der Seilzugstarter lässt sich ziehen / Si le lanceur ne peut-être tiré / El tirador funciona

燃料がキャブレターまで来ていない。  
Fuel hasn't reached the carburetor.  
Es ist kein Treibstoff im Vergaser.  
Le carburant n'est pas arrivé au carburateur.  
El combustible no llega al carburador.

マフラー出口を指でふさいだままリコイルスターをゆっくり引き  
燃料チューブ内の燃料がエンジンまで届いているのを確認する。  
Cover the exhaust exit with your finger and gently pull the recoil starter and  
make sure fuel has been sent down the fuel tube into the carburetor.  
Auslass am Schalldämpfer zu halten und den Anreiflstarter so lange  
durchziehen, bis Treibstoff am Vergaser angelangt ist.  
Fermer la sortie du résonateur avec un chiffon, puis tirer doucement le lanceur  
tout en vérifiant que le carburant est entré dans la durite et le carburateur.  
Tape el escape con su dedo y tire suavemente del arrancador  
asegurándose que el combustible ha entrado en el carburador.

エアークリーナーを外し、キャブレターが0.3mm以上開いていない。  
Carburetor is not open more than 0.3mm. (Remove Air Filter to check)  
Vergaserspalt ist geringer als 0,3 mm. (Luftfilter demontieren zum Prüfen)  
Le carburateur n'est pas ouvert plus de 0,3mm. (retirer le filtre à air pour vérifier)  
El carburador no está abierto más de 0.3mm. (Desmonte el filtro de aire para comprobarlo)

スロットルストップスクリューを締め込み調整します。  
Adjust by screwing in the idle speed screw.  
Vergaserspalt über die Justierschraube nachjustieren.  
Régler la vis de reprise.  
Ajuste enroscando el tornillo de ralentí.

プラグを外し、プラグヒーターにつなぎ赤熱していない。  
Plug element does not glow red when connected to glow igniter.  
Die Glühkerze glüht nicht (überprüfen im ausgebauten Zustand).  
La bougie n'est pas rouge lorsque vous retirez ou connectez le socquet.  
La bujía no se pone incandescente al conectarle el calentador de bujías.

プラグヒーターの電池を交換します。  
Replace the batteries in the glow igniter.  
Frische Batterien / Akkus für den Glow Starter einsetzen.  
Remplacer ou recharger la batterie du chargeur.  
Recargar las baterías del chispo.

その他 / Other / Verschiedenes /  
Autres / Otros

外気温が低い。  
Low outside temperatures.  
Niedrige Auflentemperaturen.  
Température extérieure basse.  
Temperatura exterior baja.

プラグを交換します。  
Replace with a new glow plug.  
Neue Glühkerze verwenden.  
Remplacer la bougie.  
Instalar una bujía nueva.

オーバーヒートしている。  
Engine is overheating.  
Der Motor wird zu heiß.  
Le moteur est en surchauffe.  
El motor está demasiado caliente.

エンジンを温めます。  
Warm up the engine.  
Motor länger warmlaufen lassen.  
Pré-chauffer le moteur.  
Dejar calentar el motor.

キャブレターがつまっている。  
Carburetor is blocked or clogged.  
Der Vergaser ist blockiert oder verstopft.  
Le carburateur est bloqué ou bouché.  
Carburador obstruido.

クリーナースプレー等で掃除します。  
Clean with cleaner spray etc.  
Vergaser sorgfältig reinigen.  
Le nettoyer avec un spray adapté.  
Limpiar con spray especial.

エアークリーナーがつまっている。  
Air Filter is blocked.  
Der Luftfilter ist verstopft.  
Le filtre à air est coincé.  
Filtro de Aire obstruido.

清掃または交換します。  
Clean the Air Filter or replace with a new one.  
Luftfilter reinigen oder erneuern.  
Le nettoyer ou le changer.  
Limpiar ó instalar un Filtro nuevo.

エンジンの調整が合っていない。  
Engine adjustment is not right.  
Falsche Motoreinstellung.  
Le réglage moteur n'est pas correct.  
Ajuste del motor incorrecto.

KE25エンジン取扱説明を参考に調整します。  
Refer to the KE25 engine's instruction manual and adjust accordingly.  
Schauen Sie in die Anleitung des KE25 Motor und stellen Sie diesen ein.  
Se référer à la notice du moteur KE25 et le régler correctement.  
Consulte el manual de instrucciones del motor KE25 y ajuste adecuadamente.

# ブレークイン / BREAK IN / Lassen Sie den Motor einlaufen / Rodage / RODAJE



注意  
CAUTION  
WICHTIG  
ATTENTION  
ATENCIÓN

ブレークイン中は、エンジンの回転を上げすぎると焼き付きの原因になりますので注意してください。  
During the break-in, do not operate the engine with high rpm! Serious damage may be the result.  
Während der Einlaufphase muß der Motor sehr fett eingestellt sein. Vermeiden Sie hohe Drehzahlen, Beschädigungsgefahr!  
Pendant le rodage, ne faites pas monter le moteur en régime. Les conséquences pourraient être graves!  
Durante el rodaje, no haga funcionar el motor a altas rpm ya que podría resultar dañado.

●ブレークインとは、新しいエンジンの慣らし運転のことです。ブレークインをおこなわないとエンジンに潤滑オイルがまわらないために、すぐにエンジンが焼き付いてしまいます。エンジンを長持ちさせるためにブレークインは必ず行ってください。  
The break-in is necessary to "prepare" brandnew engines to regular and smooth running! If you fail to break-in an engine, the lubricating oil inside does not circulate and the engine will be caked with burns; running becomes difficult and engine life is shortened.  
Neue Motoren müssen generell eingelaufen werden. Ohne diese Einlaufphase entwickeln die Motoren nicht ihre volle Leistung und lassen sich nur schwer einstellen. Es besteht eine erhebliche Beschädigungsgefahr des Motors.  
Le redage est nécessaire pour préparer les nouveaux moteurs à une utilisation régulière et sans problèmes. Si vous ne rodez pas votre moteur, le graissage de votre moteur ne se fera pas correctement. L'utilisation sera difficile et la durée de vie de votre moteur sera raccourcie.  
El rodaje es necesario para preparar los motores nuevos para que funcionen perfectamente. Si no realiza el rodaje de manera correcta, el aceite no lubricará el motor, y por consiguiente su funcionamiento y vida útil se verán afectados de forma importante.

## 1 「エンジンのスタート方法」の手順でエンジンを始動する。

Start the engine by following the steps in "How to start the engine".

Starten Sie den Motor durch folgen der Schritte wie unter „Den Motor starten“ angegeben.

Démarrer le moteur en suivant les différentes étapes de "Comment démarrer le moteur".

Arranque el motor siguiendo los pasos de "Arranque del motor"

►スロットルトリガー：ニュートラルの位置。

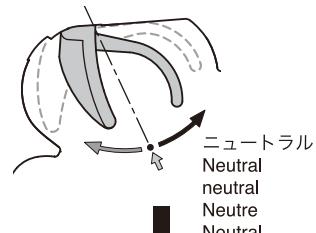
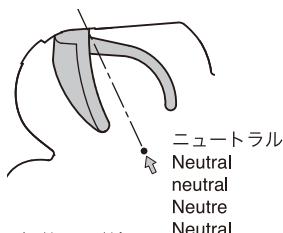
Move the throttle control to slow.

Lassen Sie den Motor mit mittlerer

Drehzahl und fetter Einstellung laufen.

Baissez le stick de gaz.

Coloque el gas en la posición mínima



## 2 スロットルトップスクリュー(アイドリング回転数の調整)

Idle Speed Screw (Idling Rpm Adjustment)

Einstellung der Düsenadel für Leerlaufbereich.

Réglage du ralenti.

Tornillo de Ralentí (Ajuste de las rpm)

►スロットルトリガーは中立(ニュートラル)にして調整する。

Adjust with throttle control in neutral.

Stellen Sie den Gasknöppel auf Leerlauf.

Placez la commande de gaz en position neutre.

Ajuste con el gatillo de gas en posición neutral.

►スロットルトリガーが中立の時、車が走りださないように調整します。

When the throttle control is in neutral, the car does not run off!

Die Einstellung ist optimal, wenn das Fahrzeug ohne Bremse stehen bleibt und der Motor im Leerlauf nicht ausgeht.

Si la commande est au neutre, la vitesse ne diminue pas même si on actionne le frein.

Al estar el gatillo de gas en posición neutral, el modelo deberá permanecer sin moverse.

ニュートラルのままだと  
エンジンが止まってしまう。

Engine stops when on neutral.

Motor geht aus, wenn auf neutral.

Le moteur stop au neutre.

El motor se para en neutral.

ニュートラルのままだと  
車が走り出してしまう。

Car moves when on neutral.

Modell rollt auf neutral.

La voiture avant au neutre.

El modelo se mueve en neutral.

スロットルトップスクリューを  
1/8~1/4 回転ずつしめる。  
Adjust the idle speed screw clockwise  
1/8~1/4 of a turn.  
Leerlaufnadel 1/8 bis 1/4 Umdrehung  
im Uhrzeigersinn drehen.  
Visser la vis de ralenti de 1/8-1/4 de tour.  
Apriete el Tornillo de Ralentí  
1/8-1/4 de vuelta.

スロットルトップスクリューを  
1/8~1/4 回転ずつしめる。  
Adjust the idle speed screw  
counter-clockwise 1/8-1/4 of a turn.  
Leerlaufnadel 1/8 bis 1/4 Umdrehung  
gegen den Uhrzeigersinn drehen.  
Visser la vis de ralenti de 1/8-1/4 de tour.  
Afloje el Tornillo de Ralentí  
1/8-1/4 de vuelta..

## 3 走行させながらブレークインを続ける。エンジンをいたわるつもりで走行させ、1タンクごとに10~20°ずつニードルをしめこむ。

Continue the engine break-in while gently running the model. Screw in the  
high-speed needle 10~20 degrees after each tank.

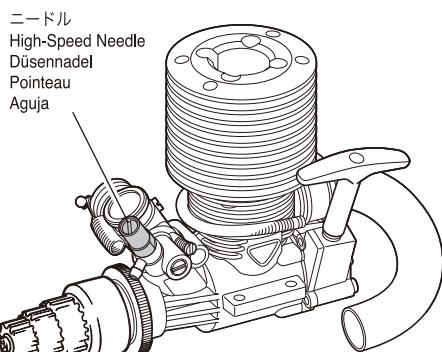
Den Einlaufvorgang des Motors im Fahrbetrieb fortsetzen. Nach jeder Tankfüllung  
die Düsennadel um 10-20° weiter schließen.

Continuer le rodage du moteur en roulant tranquillement pendant 5 à 6 pleins.

Visser progressivement la vis de pointeau à partir du 5ème plein de 1/8ème de tour.

Demander conseil auprès d'un pilote confirmé en cas de doute.

Continúe con el rodaje mientras rueda suavemente el modelo. Apriete la aguja  
10-20 grados cada vez que consuma un depósito de combustible.



## 4 10 タンク程度走行したらブレークインは終了。

To fully break-in the engine, run 10 tanks of fuel.

Nach 10 Tankfüllungen ist der Einlaufprozeß vollendet.

Pour terminer le rodage, faites évoluer votre modèle ainsi pendant 10 pleins.

Consuma 10 depósitos para completar el rodaje.

## 5 通常走行のニードル位置はニードルをいっぱいに閉め込んだ位置から2.5回転戻した位置を目安にしてください。これより大きくしめこむとオーバーヒートの原因となります。

Recommended high-speed needle position for normal running is 2.5 turns open (counterclockwise)  
its fully closed position. Setting the high-speed needle below this position can cause the engine to overheat.

Die empfohlene Nadelstellung liegt bei 2.5 Umdrehungen aus der geschlossenen Position.

Nadel nur leicht schließen, keine Krafteinwirkung am des Gewindeganges anwenden.

La position normale de la vis de pointeau est de 2.5 tours de la position complètement fermée.

Ne jamais descendre en dessous de cette position sans quoi le moteur risque de sur-chauffé.

La posición idónea de la aguja para una utilización normal es de 2.5 vueltas abierta desde la  
posición de cerrado. Apretar más la aguja podría hacer que el motor se sobrecalentara.

※ KE25エンジン取扱説明書を参照し、エンジンを始動してください。  
Refer to the KE25 engine's instruction manual and start the engine.  
Schauen Sie in die Anleitung des KE25 Motor und starten Sie den Motor.  
Se référer à la notice du moteur KE25 et démarrer le moteur.  
Consulte el manual de instrucciones del motor KE25 y arranque el motor.

**ニードル調整 (最高回転数の調整)**  
 Needle Valve Adjustment (Maximum Rpm Adjustment)  
 Einstellung der Düsenadel für Vollgasbereich.  
 Réglage à haut régime.  
 Ajuste de la aguja (Ajuste de las rpm máximas)

**① 「エンジンのスタート方法」の手順でエンジンを始動し、車を走行させます。**

Start the engine by following the steps in "How to start the engine", and run the model.

Starten Sie den Motor durch folgen der Schritte wie unter „Den Motor starten“ und fahren Sie das Modell.

Démarrer le moteur en suivant les différentes étapes de "Comment démarrer le moteur" et c'est parti !

Arrancar el motor siguiendo los pasos de "Arranque del Motor" y rueda con el modelo.

**② 直線でスロットルトリガーをハイにした時の車のスピードを見ます。**

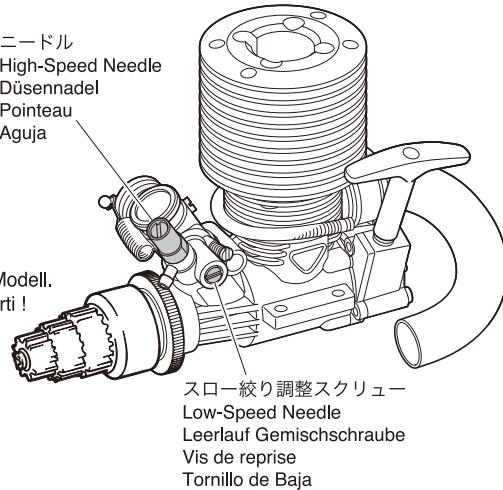
ニードルを10~20°ずつしめこむと、スピードが上がってきます。  
 最高スピードが得られる所が、ニードルの最良位置です。

Watch the speed of your car running down a straight with the  
 throttle control moved to high. When screwing in the high-speed  
 needle 10°~20°, speed increases. When your car's speed  
 reaches the peak, the needle valve setting is optimal.

Beobachten Sie Ihr Modell bei Vollgas auf der Rennstrecke. Je weiter  
 Sie die Düsenadel schließen, desto höher dreht der Motor und umso  
 schneller fährt Ihr Fahrzeug. Wenn die maximale Geschwindigkeit  
 erreicht ist, ist der Motor optimal eingestellt. Achten Sie darauf, daß  
 der Motor immer noch eine leichte Rauchfahne zieht bei Vollgas.

Faites évoluer votre modèle sur une pente en ligne droite en placant  
 le stick de gaz vers le haut. En resserrant le pointeau de 10 à 20, la  
 vitesse augmente. Quand vous aurez atteint la vitesse maximum, le  
 réglage du pointeau sera optimal.

Observe la velocidad de su modelo al rodar en línea recta con el  
 gas abierto al máximo. Cuando apriete la aguja 10°~20°, la  
 velocidad se incrementará. Cuando su modelo alcance la  
 velocidad máxima, el ajuste será el óptimo.



**③ エンジンのグローブラグ部分の温度を測定してニードル調整をするのが現在最も最適な調整方法です。No.36207サーモメーターMiniが便利です。約140°Cを目安にすると良いでしょう。**

Regularly measure the temperature around the glow plug with an optional infrared temperature gauge. A temperature of 140° C (250 degrees F) should be optimal, but expect temps to vary with changing weather and other conditions.

Verwenden Sie die Infrarot Messpistole, Best.-Nr. 36207, um die Zylinderkopftemperatur zu messen. Die optimale Arbeitstemperatur liegt bei ca. 140°C.

Les pilotes confirmées peuvent mesurer la température autour de la bougie pour optimiser le réglage de la vis de pointeau. (#36207 Mini thermomètre). Une température de 140° maximum est recommandée.

Se recomienda medir la temperatura en la bujía mientras se realiza el ajuste de la posición de la aguja. El Mini Termómetro No.36207 es idóneo. Se recomienda una temperatura del motor de 140°.

## 走行後の手入れ / Maintenance / Wartung / Maintenance / MANTENIMIENTO

- 一日の走行が終わったらタンクから燃料を抜いてください。
- 燃料を抜きとった後エンジンを始動し残りの燃料を使いきる。  
 (燃料が残っていると次回エンジンが始動しにくくなります。)
- キャブレターからトルネードアフターランオイル(No.607011 ¥630)を入れて数回リコイルスターをひっぱります。(エンジンのサビ防止や次回の始動性の向上になります。)

- Before putting your car aside, draw out any fuel from the tank.
- Next, restart the engine to combust remaining fuel. Leaving fuel inside the engine will make engine starting difficult.
- Insert some normal engine oil in the carburetor and pull recoil starter a few times.
- Wipe off dirt and oil.
- Check all parts for screw looseness.
- Apply oil spray to rotating or moving parts.
- Disconnect the receiver batteries.

- Entfernen Sie nach dem Betrieb sämtliche Treibstoffreste aus dem Tank.
- Starten Sie nochmals den Motor um den restlichen Treibstoff aus der Leitung aufzubrauchen. Lassen Sie niemals Treibstoffreste im Tank!
- Geben Sie ein paar Tropfen Öl in den Vergaser und Starter betätigen.
- Entfernen Sie sämtliche Verbrennungsrückstände vom Modell.
- Überprüfen Sie alle Schrauben auf festen Sitz.
- Bewegliche Teile ueberprüfen und ggf. oelen oder fetten.
- Entfernen Sie den Akku aus dem Modell.

- 車やエンジンの汚れを、きれいにとる。
- ビスがゆるんでないか各部をチェックしてください。
- 回転部にオイルスプレーなどを塗ります。
- 受信機用バッテリーははずしておきましょう。

- Videz votre réservoir après utilisation.
- Ensuite, redémarrez le moteur afin de brûler le carburant restant dans le moteur. Si vous laissez du carburant dans le moteur, les démarriages ultérieurs seront plus difficiles.
- Vaporiser l'intérieur du moteur par le carburateur, à l'aide d'un aérosol lubrifiant.
- Nettoyez la poussière et l'huile du filtre à air.
- Vérifiez si toutes les vis et écrous sont bien serrés.
- Vaporiser de l'huile sur toutes les pièces en mouvement.
- Déconnectez les batteries du récepteur.

- Antes de guardar su modelo, vacíe todo el combustible del depósito.
- Ahora aplique el arrancador para eliminar el combustible sobrante. Dejar combustible en el motor podría dificultar los arranques sucesivos.
- Aplicar aceite especial de motor en el carburador y tirar del tirador varias veces.
- Limpie toda la suciedad
- Compruebe todos los tornillos y tuercas.
- Aplicar aceite en las piezas que lo requieran
- Desconecte las baterías del receptor.

# 上手な走行テクニック / OPERATING TIPS / HINWEISE ZUR BEDIENUNG CONSEILS D'UTILISATION / CONSEJOS PRACTICOS

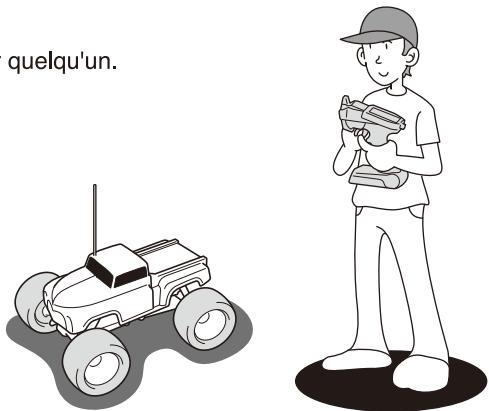
**1** アンテナが上を向くように送信機を持ちましょう。

Hold transmitter so the antenna points upwards.

Halten Sie den Sender so, dass die Antenne nach oben zeigt.

L'antenne de l'émetteur doit toujours être vers le haut afin de ne pas blesser quelqu'un.

Sujete la emisora de manera que la antena quede alejada de su cara.



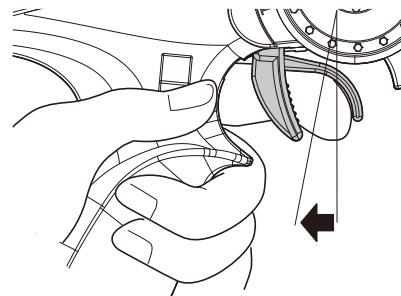
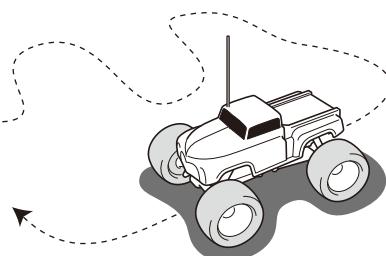
**2** 少しだけスロットルトリガーをぎって、左右に車体を動かしてみましょう。

Squeeze the throttle trigger gently and steer the car to left and right.

Geben Sie langsam Gas und gewöhnen Sie sich an das Lenkverhalten Ihres Modells.

Accélérez doucement et effectuez des virages gauche/droite.

Apriete suavemente el gatillo de gas y mueva el volante hacia la derecha y la izquierda.



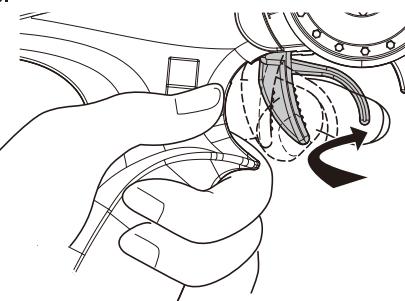
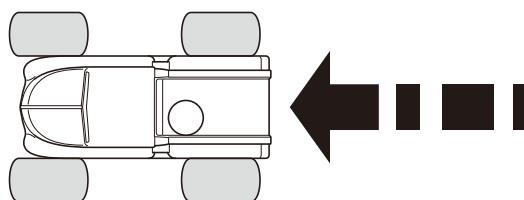
**3** スロットルトリガーを軽くにぎってパッとはなす作業をくり返し、スピードをコントロールしてみましょう。

Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed.

Geben Sie stoßweise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewöhnen.

Effectuez à répétition pour vous entraînez des accélérations et freinages.

Empuje suavemente el gatillo de gas y suéltelo. Repita este ejercicio varias veces.



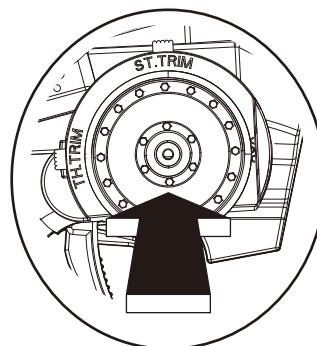
**4** ステアリングの方向がわかりにくいときは送信機を正面に持って練習しましょう。

If you are unsure of the steering, practice holding the transmitter with the steering wheel facing you.

Gewöhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fährt.

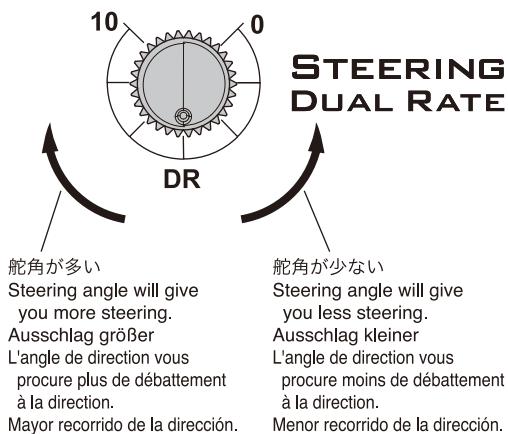
Si vous rencontrez des problèmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face à vous.

Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.



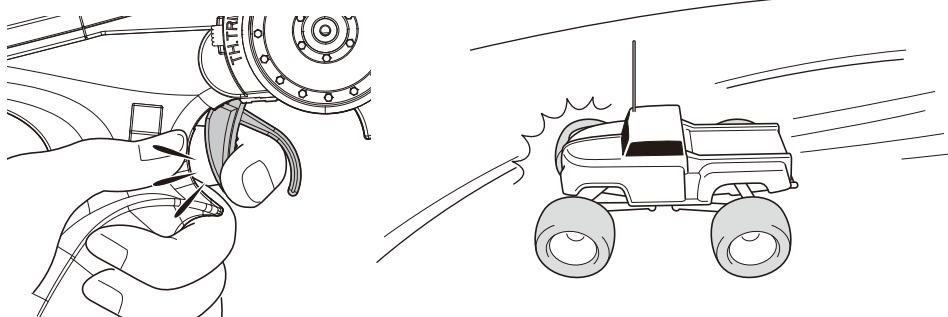
## 5

最初はあまりステアリングが切れない様、  
ステアリングD/Rアジャスターで調整して  
みましょう。 (P12参照)  
At first, set the Steering D/R Adjuster for lesser  
response, as shown. (Page 12)  
Stellen Sie den Lenkausschlag zunächst  
so gering wie möglich ein, um das Modell  
besser zu beherrschen. (Seite 12)  
Tout d'abord, régler le "Dual Rate" en position  
"lent" comme indiqué. (Page 12)  
Ajuste el D/R de dirección en la posición de  
ángulo menor. (Página 12)



## 6

ステアリングを操作すると、ついスロットルトリガーをにぎってしまうことがあるので注意しましょう。  
Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while steering.  
Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenkausschlag geben.  
Attention à ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.  
No apriete bruscamente el gatillo de gas.



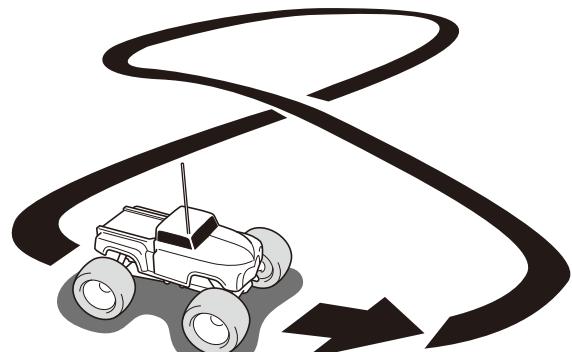
## 7

少しなれたら、フルスロットル/フルステアリングで高性能マシンの限界を体感してみてください。  
After you become familiar with the controls, practice with high speeds and high speed turns to experience  
the full potential of the machine.  
Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.  
Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en  
restant maître de votre voiture.  
Una vez adquiera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.



## 8

8の字走行で練習を積みましょう。  
Practice doing figure 8's.  
Fahren Sie Achten, um sich an das Einlenkverhalten des  
Modells zu gewöhnen.  
Effectuez des tours en 8 (voir schéma) pour vous entraîner.  
Practique realizando figuras en 8.



# MEMO

## MEMO



京商ホームページ  
[www.kyosho.com](http://www.kyosho.com)

\*KYOSHO CORPORATION hereby declare that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL.  
[www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html](http://www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html)

\*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden:  
[www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html](http://www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html)

\*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante: [www.kyosho.fr/rte-doc.htm](http://www.kyosho.fr/rte-doc.htm)

\*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La Declaracion de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente dirección de Internet: [www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html](http://www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html)

メーカー指定の純正部品を使用して  
安全にR/Cを楽しみましょう。

京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153  
●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115  
お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)13：00～19：00  
85291104-1 PRINTED IN CHINA

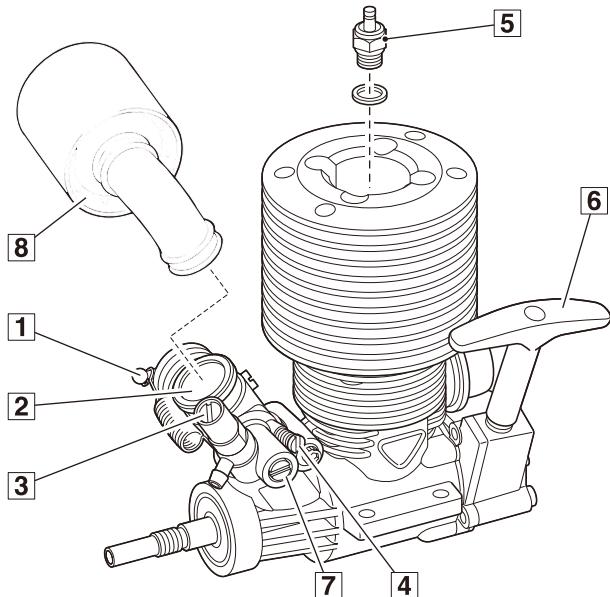
# KE25 エンジン

**kyosho**  
THE FINEST RADIOP CONTROL MODELS

取扱説明書  
No.74019

## ●エンジン各部の名称

- [1] スロットルレバー  
混合気の量を調整しエンジンの回転数を制御する。
- [2] キャブレター  
燃料と空気を混ぜ混合気を作り、その量でエンジンの回転数をコントロールする。
- [3] ニードルバルブ  
混合気の燃料の量を調整する。
- [4] スロットルストップスクリュー  
アイドリング時のスロットルレバーの開き具合を調整する。
- [5] グローブラグ  
圧縮された混合気に点火する。
- [6] リコイルスターター  
エンジンを始動させる。
- [7] スロー絞り調整スクリュー  
スロー時の混合気・燃料の量を調整する。
- [8] エアークリーナー



## ●エンジン始動するために必要なもの（別売）

1. 模型用燃料  
模型専門店で販売されているグロー燃料を使用してください。  
(KANAI FUEL スタンダード 20% No.73111B)  
(SUPER KANAI FUEL 30% No.73121)



**ガソリンや灯油、アルコールなど  
は、絶対に使用しない。  
火災の原因になります。**

2. グローブラグ  
(No.74905 Gグローブラグ)  
⚠ 注意：使用するプラグについて！  
ENYA製のプラグは使用できません。
3. スパークブースター2.0 No.36216S  
グローブラグを赤熱させるために使うものです。
4. プラグレンチ  
グローブラグの点検、取り替え用に使うものです。  
(十字レンチ KYOSHO No.80164)
5. 燃料フィルター  
(燃料フィルター KYOSHO No.1876)

上記以外にグロー燃料を給油するために、燃料ポンプ  
があると便利です。  
(フューエルポンプ 500cc KYOSHO No.96423)

## ●エンジンの搭載

エンジンの搭載方法は、各キットによって位置が異なるため、必ずキットの説明書に従ってエンジン搭載を行ってください。

## ●キャブレター

KE25エンジンは、工場出荷時はブレークイン用に調整されています。[3]ニードルバルブ、[4]スロットルストップスクリュー、[7]スロー絞り調整スクリューを触らないでそのままブレークインを行ってください。

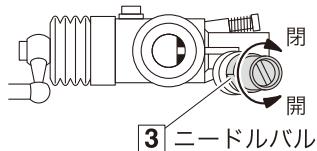


**エンジンが熱いうちは、ニードル  
バルブ以外に直接さわらない。  
ヤケドの原因になります。**

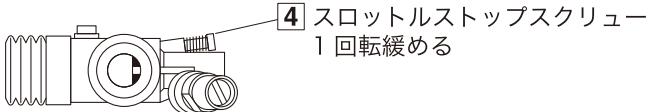
## ●エンジン始動とならし運転(ブレークイン)

1. エアークリーナーを外します。
  2. キャブレターの調整ネジは触らないで行います。
  3. シャシーを台の上に置いてください。
  4. 送信機、受信機の順にスイッチを入れます。
  5. 燃料タンクに燃料を入れます。
  6. キャブレターを指でふさいでリコイルスターを2~3回引いて燃料をキャブレターに送り込みます。
  7. ⑤のグロープラグにブースターコード又はワンタッチプラグヒートを使って通電(赤熱)させ、⑥リコイルスターをすばやく連続して引きます。
- 注意：リコイルスターを目一杯引く(50cm以上)とロープが切れる恐れがあるので注意してください。**
8. 10回ほどリコイルスターを引いてもエンジン始動できない場合は6.の動作から繰り返してください。
  9. エンジンが始動したらブースターコードを外し送信機のスロットルをON-OFFしながら1タンク分の燃料が無くなるまで台の上で回します。
  10. 2タンク目の燃料をタンクに入れます。
  11. ③のニードルバルブを1回転締めます。

① ニードルバルブ  
1回転締める。



④のスロットルストップスクリューを1回転緩めます。



12. ⑧のエアークリーナーを取り付け、再度エンジンを始動し台から降ろして走行してください。

**注意：ハードな走行にはもう少しシビアな③ニードルバルブの調整が必要になります。エンジンヘッドの温度を測定しながら140°Cを超えないよう行ってください。**

13. 温度計が無い場合はオーバーヒートさせないように③ニードルバルブ調整時の締め過ぎに注意してください。

**ニードルバルブは全閉より2.5回転戻した位置がほぼ正常位置となります。それ以上締めるとエンジンの破損の恐れがありますので注意してください。**

**注意：エンジンの調整は全て走行させながら行ってください。タイヤを空転させての空ぶかしはエンジン回転数が上がり過ぎるためエンジン破損の恐れがあります。**

## ●使用後の手入れ

\* 終了する場合、燃料タンク内に残った燃料は全て抜いてください。

\* エンジン内部も同じように燃料を抜いてください。内部に燃料が残ったまま、長期間そのままにしておくと次回使用する時にエンジンが始動しにくくなりますので注意してください。

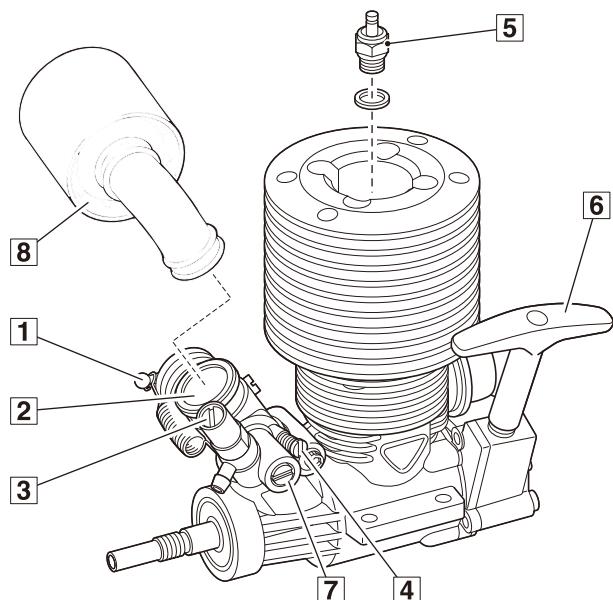
\* エンジン外部の汚れは、洗浄スプレー又はメタノールを使ってブラシ等で落としてください。尚、作業中は火気に十分注意してください。



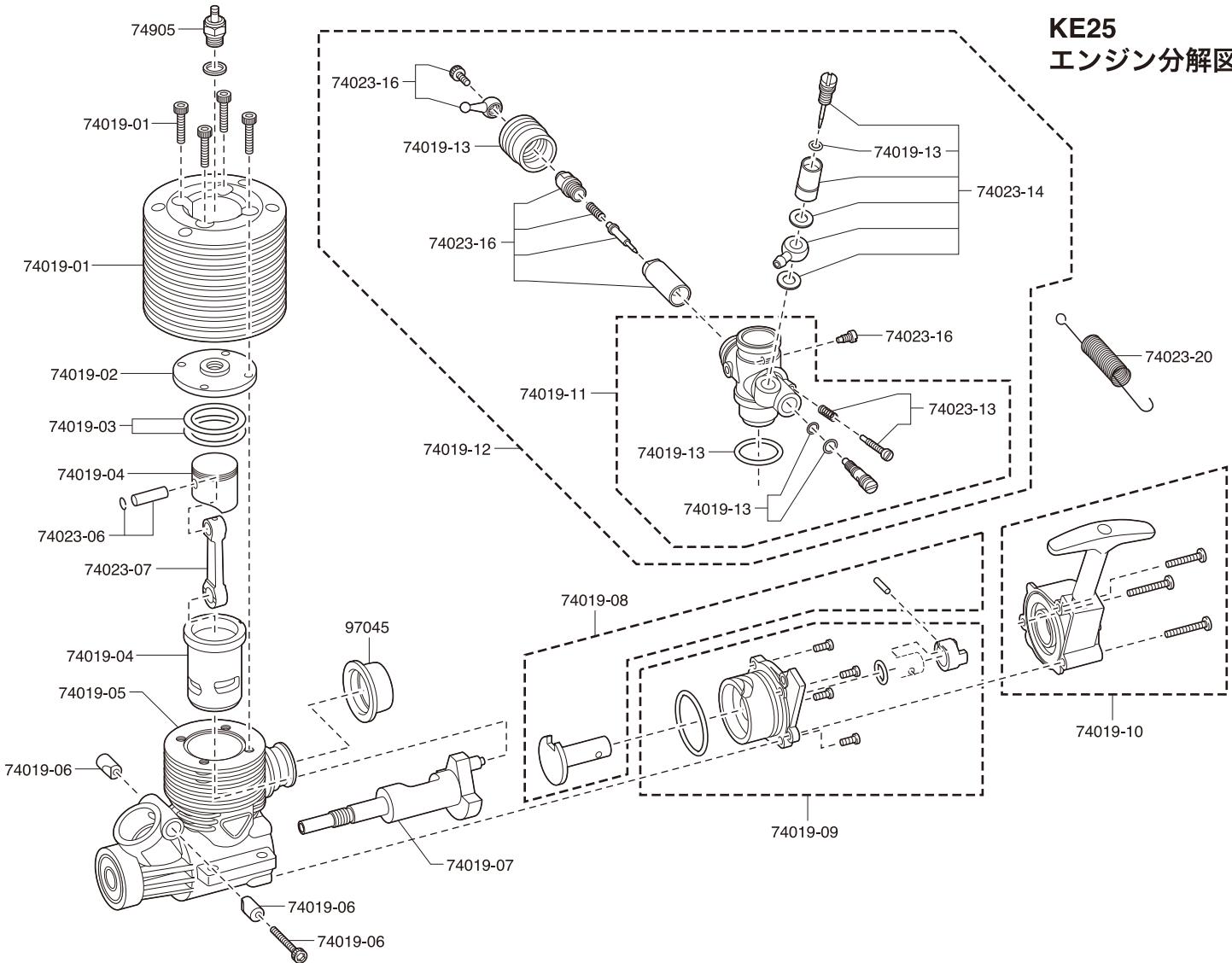
**ガソリンやシンナーなどは、絶対に使用しない。火災の原因になります。**

## ●エンジン各部の名称

- ① **スロットルレバー**  
混合気の量を調整しエンジンの回転数を制御する。
- ② **キャブレター**  
燃料と空気を混ぜ混合気を作り、その量でエンジンの回転数をコントロールする。
- ③ **ニードルバルブ**  
混合気の燃料の量を調整する。
- ④ **スロットルストップスクリュー**  
アイドリング時のスロットルレバーの開き具合を調整する。
- ⑤ **グロープラグ**  
圧縮された混合気に点火する。
- ⑥ **リコイルスター**  
エンジンを始動させる。
- ⑦ **スロー絞り調整スクリュー**  
スロー時の混合気・燃料の量を調整する。
- ⑧ **エアークリーナー**



**KE25  
エンジン分解図**



★For Japanese market only!

品番	パーツ名	★定価(税込)
74019-01	ヘッド (KE25)	2310
74019-02	インナーヘッド (KE25)	1260
74019-03	ヘッドガスケット (KE25)	420
74019-04	ピストン・シリンダーセット (KE25)	3360
74019-05	クランクケース (KE25) ※ペアリング付	6300
74019-06	キャブレターストッパー (KE25)	630
74019-07	クランクシャフト (KE25)	3150
74019-08	スターターシャフト (KE25)	840
74019-09	バックプレートセット (KE25)	2100
74019-10	リコイルスター (KE25)	1890
74019-11	キャブレターボディセット (KE25)	2415
74019-12	スライドキャブセット (KE25)	5250
74019-13	メンテナンスキット	1050

品番	パーツ名	★定価(税込)
74023-06	ピストンピン	525
74023-07	コンロッド	1890
74023-14	ニードルセット	1365
74023-16	スライドバルブセット	2100
74023-20	スロットルリターンスプリング	158
74023-21	フロントペアリング (GX21)	683
74905	Gグローブラグ	840
97045	マフラーガスケット (21~28クラス/5pcs)	1260

パーツの定価に消費税が含まれております。また、定価、発送手数料、消費税は平成22年12月1日現在のもので、法規改正、運賃改定、諸事情などにともない変更になりますのでご了承ください。

メーカー指定の純正部品を使用して  
安全にR/Cを楽しみましょう。

京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115

お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)13：00～19：00

**Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.**

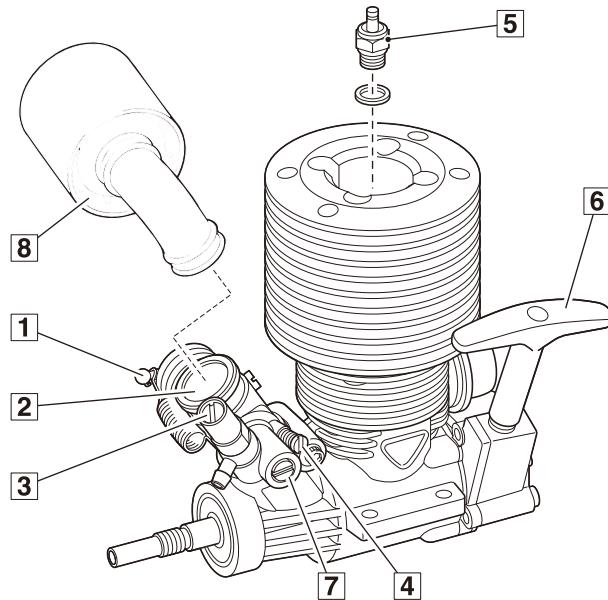
# KE25 ENGINE



INSTRUCTION MANUAL  
No.74019

## ENGINE

- 1 Throttle Lever :**  
Adjusts amount of air-fuel mixture inflow and controls engine rpm.
- 2 Carburetor :**  
Mixes air and fuel appropriately to control engine running.
- 3 High-Speed Needle :**  
Adjusts the amount of fuel inflow for the mixture.
- 4 Idle Speed Screw :**  
Adjusts the carburetor opening when idling.
- 5 Glow Plug :**  
Ignites the compressed air-fuel mixture.
- 6 Recoil Starter :**  
Starts the engine.
- 7 Low-Speed Needle :**  
Adjusts volume of air and fuel in mixture.
- 8 Air Filter**



## ●EQUIPMENT NECESSARY FOR STARTING THE ENGINE (NOT INCLUDED)

1. Fuel for R/C models:  
Use glow fuel (available in all R/C hobby shops).
2. Glow Plug:  
(No.74905 G GLOW PLUG)  
CAUTION : GLOW PLUG.  
Not available with ENYA Glow Plug.
3. Booster Cord (No.74005 Starter Wiring Unit and No.74003B Connector unit) and batteries for the glow plug heater (7.2V battery pack for the Touch Starter): Used for heating and electrifying the Glow Plug.  
**(KYOSHO No. 1876)** refers to the use with the Touch Starter.
4. Plug Wrench:  
For removals when examining or exchanging the Glow Plug.  
**(Wrench from KYOSHO No. 80164)**
5. Fuel Filter:  
**(Fuel Filter from KYOSHO No. 1876)**

A fuel bottle comes in very handy for quick and neat refillings of the tank.  
**(Fuel Bottle 500cc from KYOSHO No. 96423)**

## ●ENGINE MOUNTING

The position for mounting the engine depends largely on the model itself! Follow the instruction manual supplied with the model to mount the engine properly.

## ●CARBURETOR

At time of shipment, the KE25 engine is pre-set and ready for break-in. When breaking in the engine, do not touch the **3** Needle Valve, **4** Throttle Stop Screw and **7** Idle Speed Adjustment Screw.

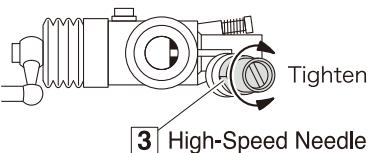
**Warning** As long as the engine is hot, avoid touching anything except the High-Speed Needle! If disregarding this warning, you may cause burn injuries.

## ● ENGINE STARTING & BREAK-IN

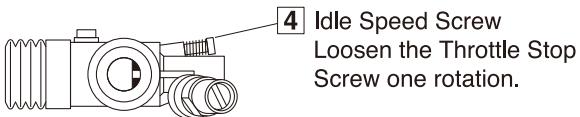
1. Remove the air cleaner.
2. Do not touch the carburetor adjustment screw.
3. Place the chassis on the stand.
4. Switch the transmitter on, then the receiver.
5. Fill the fuel tank.
6. Cover the carburetor with your finger and pull the recoil starter cord 2~3 times to send fuel down the fuel line to the carburetor.
7. Connect a booster cord or a one-touch plug heater to the **5** glow plug so it glows red, and then pull the **6** recoil starter quickly and continuously.

**CAUTION:** Please note that the rope might cut if the recoil starter is fully pulled (50cm or more).

8. If the engine doesn't start even after the recoil starter has been pulled about 10 times, repeat from step 6.
9. After the engine has started, detach the booster cord. While the model is on the stand, use the transmitter to apply the throttle on and off until one full tank of fuel has been used up.
10. Fill the tank a second time.
11. Close the **3** Needle Value one rotation.



Loosen the **4** Throttle Stop Screw one rotation.



12. Attach **8** Air Cleaner. Start the engine again and remove model from stand to run.

**CAUTION:** For harder running, a leaner adjustment of the **3** Needle Valve is required. While measuring the temperature of the engine head, ensure it doesn't reach more than 140 degrees Celsius.

13. If you do not have a way to measure the engine's temperature, take care not to over-tighten the **3** Needle Valve so the engine doesn't overheat.

**Normal setting of the Needle Valve is about 2.5 turns back from its fully closed position. Please take care as tightening the Needle Valve past this point may damage the engine.**

**CAUTION:** Perform all engine adjustments while running the model on the ground. Engine RPM can increase too much with no load on the wheels and damage the engine.

## ● MAINTENANCE

\* When complete, remove all fuel from the fuel tank.

\* Remove remaining fuel from inside the engine. Fuel left inside the engine for a long time can cause difficulty in starting the engine the next time.

\* Remove dirt etc. from the exterior of the engine with a brush and spray cleaner or methanol. Also, use extra caution to avoid fire.

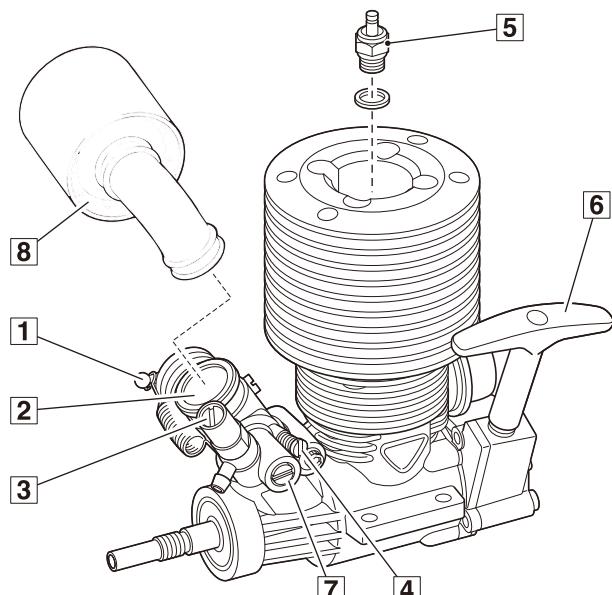


**Never use gasoline or thinner when cleaning!**

**Warning This may cause fire!**

## ENGINE

- 1 Throttle Lever :**  
Adjusts amount of air-fuel mixture inflow and controls engine rpm.
- 2 Carburetor :**  
Mixes air and fuel appropriately to control engine running.
- 3 High-Speed Needle :**  
Adjusts the amount of fuel inflow for the mixture.
- 4 Idle Speed Screw :**  
Adjusts the carburetor opening when idling.
- 5 Glow Plug :**  
Ignites the compressed air-fuel mixture.
- 6 Recoil Starter :**  
Starts the engine.
- 7 Low-Speed Needle :**  
Adjusts volume of air and fuel in mixture.
- 8 Air Filter**



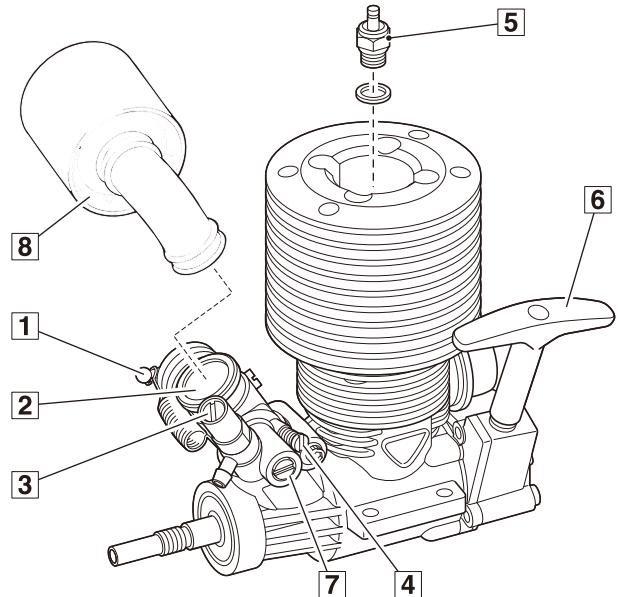
# KE25 Motors

**KYOSHO**  
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

Bedienungsanleitung  
No.74019

## Die Bauteile des Motors

- 1 Drosselküken :**  
Steuerung der Motordrehzahl
- 2 Vergaser :**  
Erzeugt das Treibstoff- / Luft-Gemisch
- 3 Düsenneedle :**  
Reguliert das Gemischverhältnis
- 4 Mechanische Leerlauf-Justierung :**  
Justiert die Leerlaufdrehzahl
- 5 Glühkerze :**  
Zündet das Treibstoff- / Luft-Gemisch
- 6 Seilzugstarter / Elektro-Bordanlasser :**  
Zum Starten des Motors
- 7 Leerlauf Düsenneedle :**  
Reguliert das Leerlaufgemisch
- 8 Luftfilter**



## ● Erforderliches Zubehör für den Betrieb des Motors (nicht enthalten)

1. Treibstoff für Modellmotoren  
Verwenden Sie Treibstoff mit Synthetiköl und ca. 15 - 25% Nitromethan



**Verwenden Sie niemals normales Benzin oder Kerosin von der Tankstelle!**

Achtung

2. Glühkerze  
(Glühkerze, Best.-Nr. 74905)  
Vorsicht: Gluehkerze  
Nicht verfuegbar mit Enya Gluehkerze!

3. Elektrostarter-Einheit  
Gluehkerzenstecker oder Elektrostarter und Akkus für den Elektrostarter. Notwendig zum Vorgluehen der Gluehkerze.

4. Glühkerzenschlüssel:  
Für die Montage der Glühkerze erforderlich  
(Glühkerzenschlüssel, Best.-Nr. 80164)

5. Treibstofffilter:  
(Treibstofffilter, Best.-Nr. 1876)

Tankflasche zum Betanken des Modells  
(Tankflasche 500ml Best.-Nr. 96423)

## ● Der Einbau des Motors

Die Einbauposition hängt prinzipiell von dem verwendeten Modell ab. Achten Sie stets auf den festen Sitz aller Schrauben!

## ● Vergaser

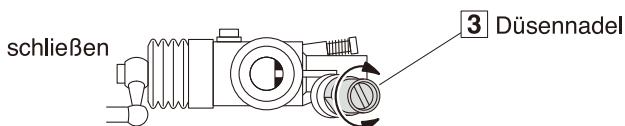
Bei der Auslieferung ist der KE25 voreingestellt und bereit für die Einlaufphase. Während des Einlaufens, dürfen die Punkte 3, 4 und 7 nicht verändert werden.



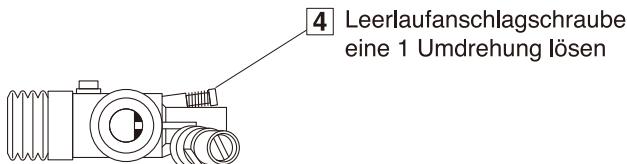
**Berühren Sie niemals heiße Teile des Motors, es besteht Verbrennungsgefahr!**

## ●Der Startvorgang

1. Luftfilter demontieren
  2. Die Einstellschrauben am Vergaser nicht verändern.
  3. Modell aufbocken, so dass sich die Räder frei drehen können.
  4. Erst den Sender, dann das Modell einschalten.
  5. Modell betanken.
  6. Schließen Sie die Vergaseröffnung mit Ihrem Finger und ziehen Sie 2~3 Mal am Seilzugstarter.
  7. Schließen Sie einen Glowstarter oder eine Kerzenklemme an die Glühkerze **5** an und ziehen Sie den Seilzugstarter **6** mehrfach schnell durch.
- Achtung:** Den Seilzug des Starters niemals vollständig (mehr als 50cm) herausziehen!
8. Falls der Motor nach ca. 10 Startversuchen nicht anspringt, muss das Procedere ab Schritt 6 wiederholt werden.
  9. Nach dem Anspringen des Motors, die Glühkerzenheizung abziehen. Modell auf dem Prüfstand festhalten und mit Sender in regelmäßigen Schüben Gas geben, bis der Tank leer ist.
  10. Tank erneut befüllen.
  11. Vollgasnadel **3** eine 1 Umdrehung schließen.



12. Leerlauf-Anschlagschraube **4** eine 1 Umdrehung lösen.



13. Luftfilter **8** wieder auf dem Motor montieren. Motor starten und Modell vom Prüfstand herunternehmen.

**Achtung:** Für schnelleres fahren, ist eine magerere Einstellung der Vollgasnadel **3** erforderlich. Messen Sie stets die Zylinderkopftemperatur, ein Maximum von 140°C darf nicht überschritten werden.

14. Falls Sie keine Möglichkeit haben die Temperatur zu messen, die Vollgasnadel **3** nicht zu stark schließen, um ein Überhitzen des Motors zu vermeiden.

**Achtung:**

Die normale Einstellung der Vollgasnadel liegt bei ca.1.5~1.8 Umdrehungen aus der geschlossenen Position. Die Nadel nur ganz leicht zudrehen, da sonst das Ventil beschädigt wird.

**CAUTION:** Alle Motoreinstellungen müssen im Fahrbetrieb vorgenommen werden. Andernfalls kann der Motor leicht hochdrehen und dadurch beschädigt werden.

## ●Die Wartung des Motors

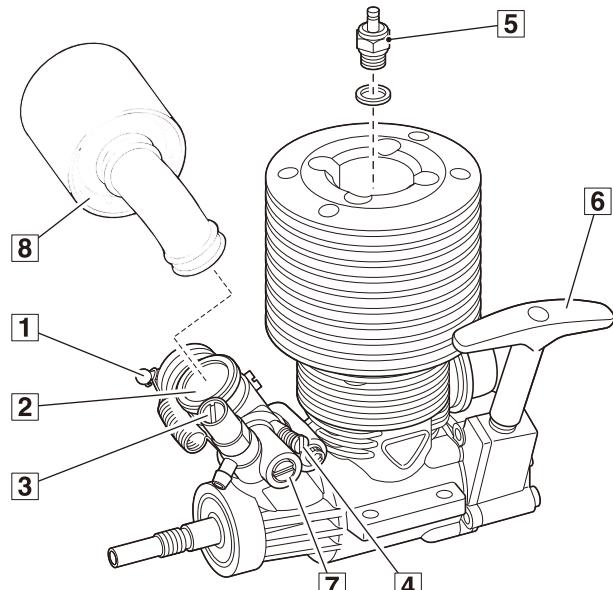
- \* Nach dem Betrieb, Treibstoff restlos entfernen.
- \* Treibstoff auch aus dem Motor entfernen. Sprit-Rückstände im Motor können dazu führen, dass der Motor nach längerer Zeit nicht mehr anspringt.
- \* Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Gehäuse und vom Zylinderkopf des Motors.



**Achtung** Verwenden Sie niemals Benzin oder Verdünnung zum Reinigen des Motors, es besteht Brandgefahr!

## Die Bauteile des Motors

- 1 Drosselküken :** Steuerung der Motordrehzahl
- 2 Vergaser :** Erzeugt das Treibstoff- / Luft-Gemisch
- 3 Düsenneedle :** Reguliert das Gemischverhältnis
- 4 Mechanische Leerlauf-Justierung :** Justiert die Leerlaufdrehzahl
- 5 Glühkerze :** Zündet das Treibstoff- / Luft-Gemisch
- 6 Seilzugstarter / Elektro-Bordanlasser :** Zum Starten des Motors
- 7 Leerlauf Düsenneedle :** Reguliert das Leerlaufgemisch
- 8 Luftfilter**



# KE25

**KYOSHO**  
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

## MOTEUR

NOTICE EXPLICATIVE

Réf.74019

### MOTEUR

**1 Commande de carburateur :**  
Commande l'ouverture du carburateur.

**2 Carburateur :**  
Mélange l'air et le carburant pour l'accélération du moteur.

**3 Pointeur principal :**  
pour ajuster la proportion de carburant dans le carburateur.

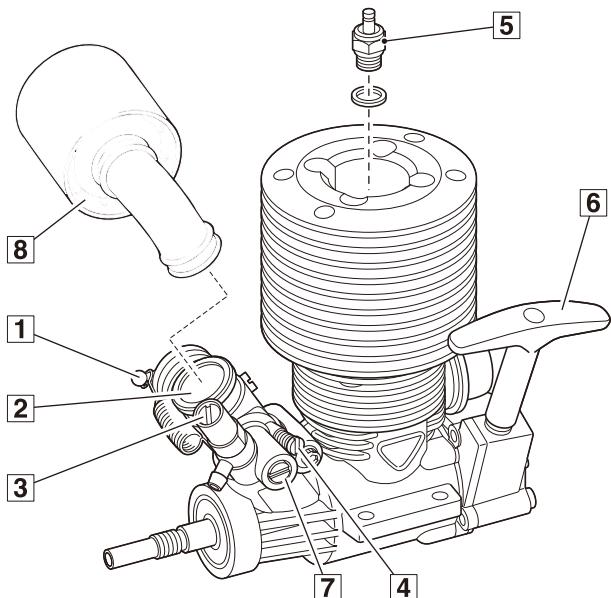
**4 Vis de ralenti :**  
pour régler le ralenti du moteur.

**5 Bougie :**  
permet l'explosion du mélange.

**6 Lanceur à main :**  
permet de démarrer le moteur.

**7 Vis de reprise :**  
pour ajuster le volume d'air et de carburant dans le mélange.

**8 Filtre à air**



### EQUIPEMENT NECESSAIRE NON INCLUS

1. Carburant spécifique modèle réduit.

Nous vous recommandons l'utilisation de carburant Kyosho Fuel.



**NE JAMAIS UTILISER UN AUTRE CARBURANT QUE DU CARBURANT SPECIAL MODELE REDUIT !**

2. Bougie:

(Bougie #74905)

ATTENTION! Le système de démarrage n'est pas compatible avec les bougies O.S. et ENYA.

3. Cordon de démarrage (L'unité #74005 et le connecteur #74003B) et batterie pour le chauffe bougie (batterie 7,2V pour le démarreur électrique) : Utilisés pour chauffer et électrifié la bougie.

( ) Se référer à l'utilisation du démarreur électrique

4. Clé à bougie:

Se procurer une clé à bougie

5. Filtre à essence

Se procurer un filtre à essence

6. Pipette de remplissage rapide.

Très utile pour un remplissage propre et rapide.

### • MONTAGE DU MOTEUR

Le moteur est monté d'origine sur votre modèle.  
Se référer à la notice de montage pour le re-montage éventuel ou toute intervention.

### • CARBURATEUR

Le moteur KE25 est rodé et pré réglé en usine. Pendant le rodage du moteur, ne pas dérégler le pointeur principal **3**, la vis de ralenti **4** et la vis de reprise **7**.



**Ne JAMAIS toucher à chaud le moteur. Risque de brûlures**

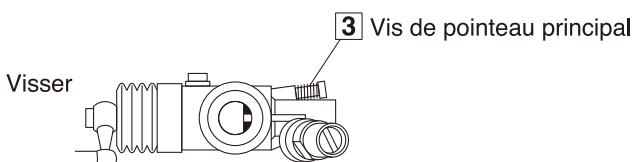
## • DEMARRAGE MOTEUR ET RODAGE

1. Retirer le filtre à air
2. Ne pas toucher à la vis du pointeau principal.
3. Placer le châssis sur un stand.
4. Mettre sur ON l'émetteur, puis le récepteur.
5. Remplir le réservoir.
6. Utiliser un chiffon pour couvrir le carburateur et tirer le lanceur 2 ou 3 fois pour envoyer du carburant dans la durite du carburateur.
7. Brancher le chauffe bougie sur la bougie **5** puis tirer le lanceur **6** pour démarrer.

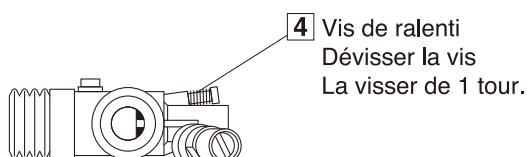
### ATTENTION:

**Ne pas tirer la corde plus de 50 cm au risque de la casser.**

8. Si le moteur ne démarre pas après avoir tirer sur le lanceur plus d'une dizaine de fois, recommencer alors à partir de l'étape 6.
9. Après le démarrage du moteur, retirer le chauffe bougie. Laisser le châssis sur son stand en effectuant de petites accélérations de temps en temps jusqu'à vider le réservoir.
10. Remplir le réservoir une seconde fois.
11. Fermer le pointeau **3** de 1 tour.



Devisser la vis de ralenti **4** de 1 tour.



12. Fixer le filtre à air **8**. Démarrer à nouveau le moteur et retirer le modèle du stand pour effectuer les premiers tours de piste.

### ATTENTION :

**Pour les pilotes confirmés, un réglage plus fin du pointeau peut être effectué. Affiner le réglage sans que la culasse dépasse les 140 degrés.**

13. Si vous ne pouvez pas mesurer la température du moteur, faire attention de ne jamais fermer complètement la vis de pointeau.  
Toujours demander conseil auprès de votre revendeur avant d'effectuer ce type de réglage.

**Le réglage normal est de +/- 2,5 tours de la position complètement fermée.**

**Le non respect de cette fourchette peut endommager irrémédiablement le moteur.**

### ATTENTION :

**Toujours effectuer les réglages sur piste et non sur un stand. Le régime moteur peut augmenter rapidement si la charge n'est pas sur les roues et endommager le moteur.**

## MAINTENANCE

- \* Une fois l'utilisation du modèle fini, vider le carburant du réservoir.
- \* Vider les durites du carburant restant.  
Si le carburant reste longtemps dans les durites, cela peut causer des difficultés au prochain démarrage.
- \* Retirer la poussière etc...  
de l'extérieur du moteur avec un pinceau et une bombe d'air comprimé. Prendre toutes les précautions lors de l'usage de ces objets.

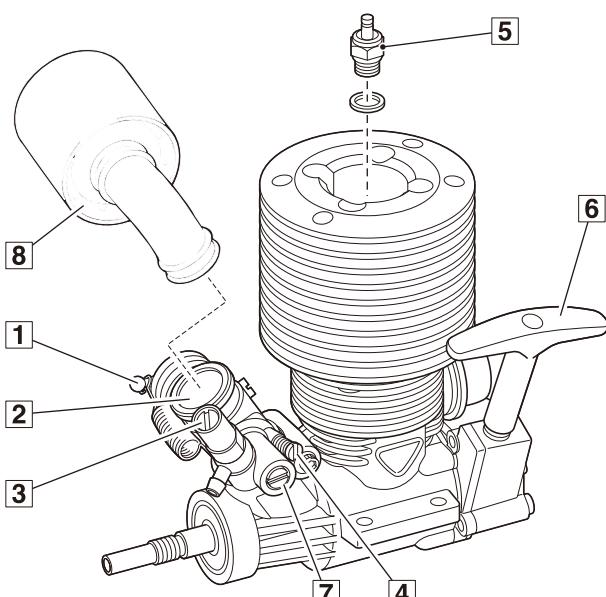
### Attention

AUCUNE GARANTIE NE POURRA ETRE PRISE EN COMPTE SI LE MOTEUR A ETE UTILISE AVEC UN AUTRE CARBURANT QUE DU KYOSHO FUEL !



## MOTEUR

- 1 Commande de carburateur :**  
Commande l'ouverture du carburateur.
- 2 Carburateur :**  
Mélange l'air et le carburant pour l'accélération du moteur.
- 3 Pointeau principal :**  
pour ajuster la proportion de carburant dans le carburateur.
- 4 Vis de ralenti :**  
pour régler le ralenti du moteur.
- 5 Bougie :**  
permet l'explosion du mélange.
- 6 Lanceur à main :**  
permet de démarrer le moteur.
- 7 Vis de reprise :**  
pour ajuster le volume d'air et de carburant dans le mélange.
- 8 Filtre à air**



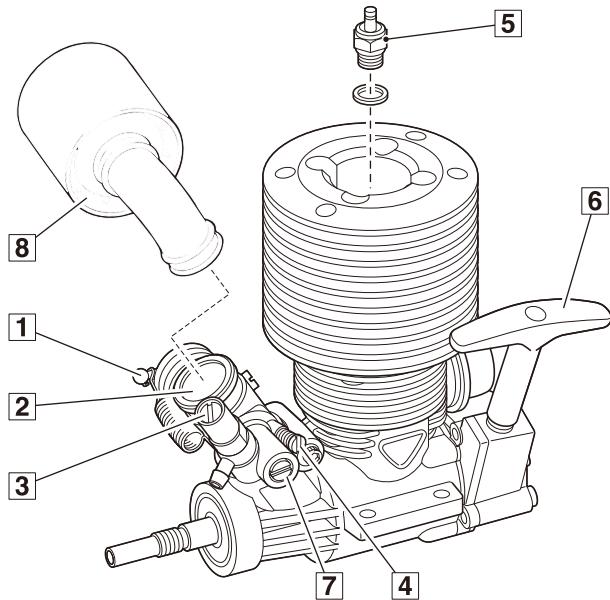
# KE25 MOTOR

**KYOSHO**  
THE FINEST RATIO CONTROL MODELS

INSTRUCTION MANUAL  
No.74019

## MOTOR

- 1** Mando del carburador :  
Regula la mezcla aire-combustible y las rpm del motor.
- 2** Carburador :  
Mezcla el combustible y el aire.
- 3** Aguja :  
Regula la cantidad de combustible.
- 4** Tornillo de Ralentí :  
Ajusta la abertura del carburador al ralentí.
- 5** Bujía :  
Provoca la combustión de la mezcla.
- 6** Arrancador Manual /  
Arrancador Electrico :  
Arranca el motor.
- 7** Tornillo de baja :  
Ajusta el volumen de aire y combustible de la mezcla.
- 8** Filtro de Aire



## EQUIPO NECESARIO PARA ARRANCAR EL MOTOR (NO INCLUIDO):

1. Combustible para modelos R/C:  
Pemar Model S.A. recomienda combustible CYCLONE para todos los modelos de KYOSHO.
2. Bujía:  
(Bujía KYOSHO No. 74905)  
**PRECAUCION: BUJIA**  
No disponible con bujía ENYA.
3. Booster Cord (No.74005 Starter Wiring Unit y No.74003B Conector) y las baterías para el chispo (Pack baterías 7.2V para Touch Starter): Se usan para electrificar la bujía. ( ) aparece cuando se usa el Touch Starter.
4. Llave de Bujías:  
Muy útil para desmontar la bujía.  
(Llave de Bujías Bloqueo Pistón KYOSHO No. 80164)



NUNCA utilice gasolina, queroseno ni alcohol como carburante ya que podría causar un serio accidente.

5. Filtro de Combustible:  
(Filtro KYOSHO No. 1876)

Un biberón también es muy útil para los repostajes.  
(Biberones 500cc de KYOSHO No. 96423)

## MONTAJE DEL MOTOR

La posición para montar el motor depende del modelo. Siga las instrucciones incluidas en el modelo para instalarlo correctamente.

## CARBURADOR

En el momento del envío, el motor KE25 viene preajustado y listo para el rodaje. Cuando realice el rodaje del motor, no toque la Aguja 3, el Tornillo de Ralentí 4 y el Tornillo de Alta 7.



Evite tocar el motor mientras el motor esté muy caliente. Solamente toque la aguja para realizar ajustes.

## ● ENGINE STARTING & BREAK-IN

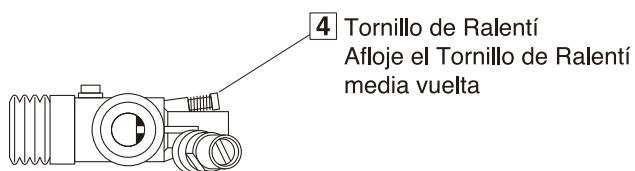
1. Desmonte el filtro de aire
2. No toque el tornillo de ajuste de carburador.
3. Coloque el chasis en el soporte.
4. Conecte la emisora y después el receptor.
5. Rellene el depósito de combustible.
6. Tape el carburador con el dedo y tire de la cuerda del tirador 2~3 veces para hacer llegar combustible al carburador.
7. Conecte un calentador de bujías en la bujía [5] hasta que se ponga incandescente y tire de la cuerda [6] del tirador rápidamente y de forma continuada.

**PRECAUCION:** Tenga en cuenta de no estirar la cuerda por completo ya que podría romperla (50cm o mas).

8. Si el motor no arranca después de haber tirado sobre unas 10 veces, repita desde el paso 6.
9. Una vez el motor ha arrancado, retire el calentador de bujías. Mientras el modelo está en el soporte, utilice la emisora para acelerar y soltar gas hasta consumir un depósito de combustible.
10. Rellene del depósito por segunda vez.
11. Cierre la aguja media vuelta [3]



Afloje el Tornillo de Ralentí media vuelta [4].



12. Instale el Filtro de Aire [8]. Arranque de nuevo el motor y retire el modelo del soporte para rodarlo.

**PRECAUCION:** Para una conducción más agresiva se requerirá un ajuste más rico de la aguja [3]. Mientras mide la temperatura de la culata, asegúrese que no alcanza los 140° C.

13. Si no tienes manera de medir la temperatura del motor tenga cuidado de no apretar demasiado la aguja [3] para que el motor no se sobrecaliente.

**El ajuste normal de la Aguja es 2.5 vueltas desde la posición de cerrado. Preste atención en este punto porque si aprieta más la aguja podría dañar el motor de forma irreversible.**

**PRECAUCION:** Realice todos los ajustes del motor mientras rueda con su coche por la pista. Si lo tiene con las ruedas sin tocar el suelo las RPM podrían incrementarse dañando el motor.

## ● MANTENIMIENTO

\* Cuando haya completado el proceso, retire todo el combustible del depósito.

\* No es recomendable dejar combustible en el interior del motor. Si el mismo permanece en el interior durante mucho tiempo, el motor podría no arrancar fácilmente la siguiente vez.

\* Limpie el exterior del motor con un cepillito y metanol. Tenga mucho cuidado de no ocasionar un incendio.

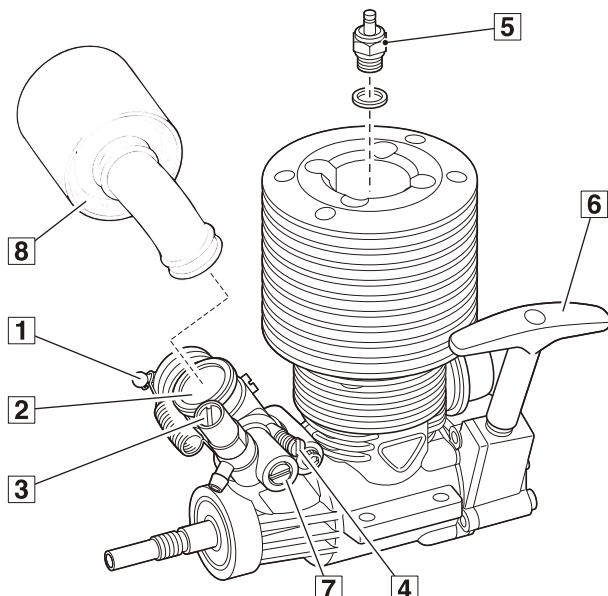


**Never use gasoline or thinner when cleaning!**

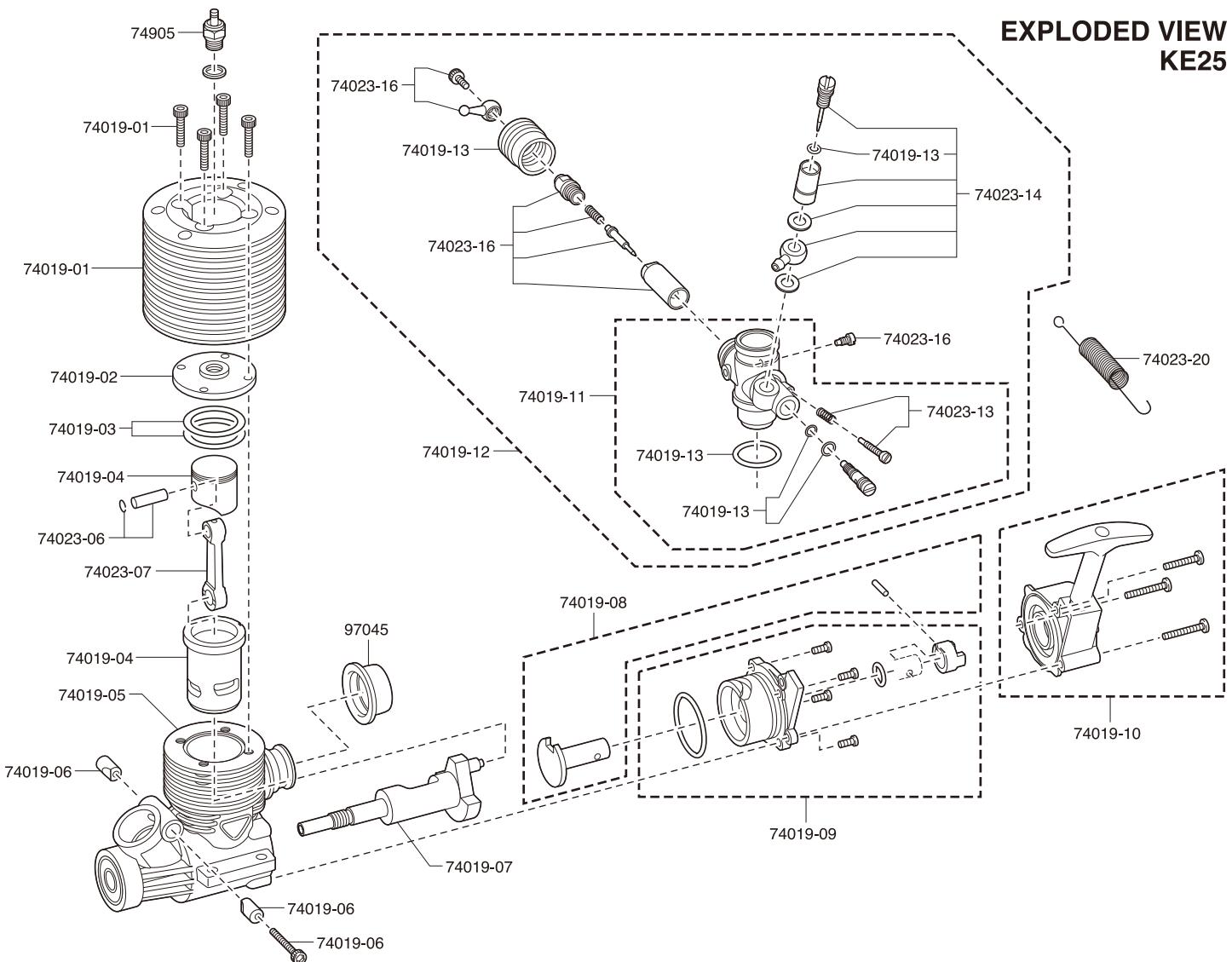
**Warning This may cause fire!**

## MOTOR

- [1] Mando del carburador : Regula la mezcla aire-combustible y las rpm del motor.
- [2] Carburador : Mezcla el combustible y el aire.
- [3] Aguja : Regula la cantidad de combustible.
- [4] Tornillo de Ralentí : Ajusta la abertura del carburador al ralentí.
- [5] Bujía : Provoca la combustión de la mezcla.
- [6] Arrancador Manual / Arrancador Electrico : Arranca el motor.
- [7] Tornillo de baja : Ajusta el volumen de aire y combustible de la mezcla.
- [8] Filtro de Aire



**EXPLODED VIEW  
KE25**



## SPARE PARTS

No.	Part Names	No.	Part Names
74019-01	Head (KE25)	74023-06	Piston Pin
74019-02	Inner Head (KE25)	74023-07	Connecting Rod
74019-03	Head Gasket (KE25)	74023-14	Needle Set
74019-04	Piston & Cylinder Set (KE25)	74023-16	Slide Valve Set
74019-05	Crankcase (KE25) ※ with Bearing	74023-20	Throttle Return Spring
74019-06	Carburetor Stopper (KE25)	74023-21	Outside Bearing (GX21)
74019-07	Crankshaft (KE25)	74905	G-Glow Plug
74019-08	Starter Shaft (KE25)	97045	Muffler Gasket (21-28 class / 5pcs)
74019-09	Back Plate Set (KE25)		
74019-10	Recoil Starter (KE25)		
74019-11	Carburetor Body Set (KE25)		
74019-12	Slide Carburetor Set (KE25)		
74019-13	Maintenance Kit		

### CAUTION

Only use parts from the above list as replacements for the unit or starter motor.  
(\*Do not use No.74001B Electric Starter Unit or No.74002 Starter Wiring Unit as  
these can cause short circuit. This is dangerous.)

### Vorsicht

Verwenden Sie ausschließlich die oben genannten Ersatzteile! Verwenden  
Sie keinesfalls die 74001B Startereinheit oder 74002 Kabelsatz. Dies kann zu  
Kurzschlüssen führen.

### ATTENTION !

Pour tout remplacement de pièce de l'unité de démarrage moteur,  
utiliser uniquement celles spécifiées dans la liste.  
(\*Ne pas utiliser le démarreur électrique #74001B ou l'unité #74002.  
Leur utilisation peut provoquer un court-circuit et ceci est dangereux.)

### PRECAUCION

Utilice solamente las piezas arriba descritas para el motor y arrancador.  
(\*No utilice el Arrancador Eléctrico No.74001B ni No.74002 ya que podrían  
causar un cortocircuito.)

\*Specifications are subject to change without prior notice!

\*Technische Änderungen sind ohne vorherige Ankündigungen möglich!

\*Les spécifications peuvent changer sans préavis!

\*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!

# 京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法



※これらの購入方法は日本国内に限らせていただきます

●部品をこわしたり、なくしてしまった場合でもスペアパーツやオプションパーツを購入し、元どおりに直す事ができます。

●パーツはお店で直接購入していただくか、お店に行けない場合は、インターネットか電話注文で京商から通信販売で購入することができます。

(現金書留及び郵便振込みによる通信販売は平成20年3月31日をもって終了させていただいておりますので予めご了承ください)

●商品のご購入に際しては商品代金（税込）とは別に発送手数料が必要です。

※お支払い方法により発送手数料が異なりますので下記の注文専用電話にてご確認ください。

※お届け予定日数は夏・冬期休業または交通事情等運送上の理由により、遅れる場合がございますのであらかじめご了承ください。

## 1.まずはお店でお求めください。

まずは、お近くのお店か、この商品をお買い求めいただいたお店にご来店ください。ご希望のパーツの在庫があれば即購入できます。その際に組立/取扱説明書をお持ちになると購入がスムーズになります。



### お店で在庫切れの場合でも京商の『オンラインパーツ直送便』※ でお店から京商へ申し込めます

お店でご希望のパーツがたまたま品切れだった場合でも、京商の『オンラインパーツ直送便』※を利用すればその場で注文できます。

『オンラインパーツ直送便』は、ご希望のパーツの品番や数量等を直接お店で注文してください。

在庫確認後代金をお支払いいただければ結構です。お客様のご自宅か、お店にお届けします。

※一部取扱っていないお店もございます。



オンライン  
パーツ直送便  
取扱店はこの  
ステッカーが  
目印です。

A: 取扱説明書で必要なパーツの  
品番と数量を確認する。



B: お店で必要なパーツを注文し  
代金を支払う。



C: ご注文から約3~4日でお客様の  
ご自宅か、お店にお届けします。



## 2.お店に行けない場合は 次の2つの方法で京商から通信販売で購入できます。

お店に行けない場合は、京商ホームページ内の京商オンラインショップからお申し込みいただくか、電話注文でお申し込みいただくようになります。

### ①インターネットで京商に申し込む



<http://kyoshoshop-online.com>



KYOSHOホームページ内のインデックスから京商オンラインショップをクリックしていただくか、右記QRコードを携帯で読み込んでいただくと直接サイトにアクセスできます。必要事項を入力のうえご利用ください。  
オンラインショップ（インターネット）でお申し込みの場合は2種類（各社クレジットカード、代引支払い）からお選びいただけますのでご利用ください。



※発送手数料に関しては下記の、注文専用電話にお問い合わせください。

### ②電話で京商に注文する

※誤発送を防ぐ為、ご希望のパーツ品番・商品名をお調べのうえ下記、注文専用電話番号にお電話ください。

注文専用電話番号 **046-229-1541**

受付時間：月～金曜（祝祭日を除く）13:00～17:00

※電話による注文は、代引販売に限ります。

京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●お問い合わせはユーザー相談室まで

電話 046-229-4115 受付時間：月～金曜（祝祭日を除く）13:00～19:00

# 組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法

これらのサービスは日本国内に限らせて頂きます



組立てたり、操作してみて上手くいかない点などございましたら、ご購入いただいた販売店または、京商ユーザー相談室へお問い合わせください。

京商ユーザー相談室へお問い合わせの際は、お電話いただくな、下記のお問い合わせ用紙に必要事項をご記入のうえ、ファックスまたは郵便でお送りください。

## 京商へのお問い合わせ先 →「京商ユーザー相談室」

京商にお問い合わせの際は、「京商ユーザー相談室」にご連絡ください。

お問い合わせの際は、お手元に商品や組立／取扱説明書をご用意のうえ、組立／取扱説明書のページ数、行程番号、部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にお知らせください。

電話でのお問い合わせは:**046-229-4115** 電話でのお問い合わせは、月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00。

FAXでのお問い合わせは:**046-229-1501** FAXでは、24時間お問い合わせの受付をしております。回答は、翌営業日以降となる場合があります。営業日:月曜～金曜(祝祭日を除く)

郵便でのお問い合わせは:〒243-0034 神奈川県厚木市船子153 京商株式会社 ユーザー相談室宛

キリトリ線

## お問い合わせ用紙

お問い合わせ用紙は、FAXまたは郵便でお送りください。回答方法は、京商で検討のうえ考慮させて頂きます。

郵送の場合は、お問い合わせ用紙のコピーを保管してください。

品番	No.74019	商品名	KE25 エンジン						
ご購入店	店名 (電話 _____ - _____ - _____)			都道府県	ご購入年月日	平成	年	月	日
ご使用プロポ	メーカー名	商品名	ご使用の	モーター エンジン					
ご氏名	フリガナ			R/C歴	約 年				
ご自宅住所	〒 _____ - _____ 都道府県								
ご自宅の連絡先	電話	( )	FAX	( )					
平日の昼間に可能な連絡先	電話	( )	FAX	( )					
月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00で電話連絡可能な時間帯					:	頃	受付No.(京商記入欄)		

**お問い合わせご記入欄:**組立／取扱説明書のページ数や部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にご記入ください。

## CAUTION

Only use parts from the above list as replacements for the unit or starter motor.  
(\*Do not use No.74001B Electric Starter Unit or No.74002 Starter Wiring Unit as  
these can cause short circuit. This is dangerous.)

## Vorsicht

Verwenden Sie ausschließlich die oben genannten Ersatzteile! Verwenden  
Sie keinesfalls die 74001B Startereinheit oder 74002 Kabelsatz. Dies kann zu  
Kurzschlüssen führen.

## ATTENTION !

Pour tout remplacement de pièce de l'unité de démarrage moteur,  
utiliser uniquement celles spécifiées dans la liste.  
(\*Ne pas utiliser le démarreur électrique #74001B ou l'unité #74002.  
Leur utilisation peut provoquer un court-circuit et ceci est dangereux.)

## PRECAUCION

Utilice solamente las piezas arriba descritas para el motor y arrancador.  
(\*No utilice el Arrancador Eléctrico No.74001B ni No.74002 ya que podrían  
causar un cortocircuito.)

京商ホームページ  
[www.kyosho.com](http://www.kyosho.com)

\*Specifications are subject to change without prior notice!  
\*Technische Änderungen sind ohne vorherige Ankündigungen möglich!  
\*Les spécifications peuvent changer sans préavis!  
\*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!

© Copyright 2011 KYOSHO CORPORATION 85291103-1 PRINTED IN CHINA

**KYOSHO**  
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS®

京商株式会社  
〒243-0034 神奈川県厚木市船子153  
●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115  
お問い合わせは：  
月曜～金曜(祝祭日を除く)13：00～19：00